

在北京今年七月底左右 在山西省地區 試驗中程飛彈

射程二千五百里事前極度秘密 證明中國大陸飛彈實力已加強

美助理國務卿赴北京 中美日內會商 核子合作問題

【中央社華盛頓十日電】美助理國務卿威爾遜，將於下月內訪問北京，與中國政府官員會商核子合作問題。威爾遜此行，係受國務卿威爾遜之命，前往北京與中國政府官員會商核子合作問題。威爾遜將與中國政府官員會商核子合作問題，並與中國政府官員會商核子合作問題。威爾遜此行，係受國務卿威爾遜之命，前往北京與中國政府官員會商核子合作問題。威爾遜將與中國政府官員會商核子合作問題，並與中國政府官員會商核子合作問題。

任仲美呼籲發展生產 方能解決內部矛盾

【中央社華盛頓十日電】任仲美在華盛頓發表談話，呼籲中國政府發展生產，以解決內部矛盾。任仲美表示，中國政府應發展生產，以解決內部矛盾。任仲美呼籲中國政府發展生產，以解決內部矛盾。任仲美表示，中國政府應發展生產，以解決內部矛盾。任仲美呼籲中國政府發展生產，以解決內部矛盾。

倫敦皇家管絃樂團 十月到港演出

【中央社倫敦十日電】倫敦皇家管絃樂團，將於十月間來港演出。該樂團由著名指揮家指揮，演奏多種古典音樂。該樂團由著名指揮家指揮，演奏多種古典音樂。該樂團由著名指揮家指揮，演奏多種古典音樂。

波蘭中部市鎮 羣衆千人襲擊軍警

【中央社華沙十日電】波蘭中部市鎮，發生羣衆襲擊軍警事件。據報，有數百名羣衆襲擊了當地的軍警，造成多人受傷。據報，有數百名羣衆襲擊了當地的軍警，造成多人受傷。據報，有數百名羣衆襲擊了當地的軍警，造成多人受傷。

蘇聯龐大艦隊 駛入波羅的海

【中央社莫斯科十日電】蘇聯龐大艦隊，已駛入波羅的海。據報，蘇聯海軍部宣佈，其龐大艦隊已駛入波羅的海，以展示其實力。據報，蘇聯海軍部宣佈，其龐大艦隊已駛入波羅的海，以展示其實力。據報，蘇聯海軍部宣佈，其龐大艦隊已駛入波羅的海，以展示其實力。

工會通過決議要求民主選舉 波共共責

【中央社華沙十日電】波蘭工會通過決議，要求民主選舉。工會表示，他們將要求政府舉行民主選舉，以解決波蘭的內部矛盾。工會表示，他們將要求政府舉行民主選舉，以解決波蘭的內部矛盾。工會表示，他們將要求政府舉行民主選舉，以解決波蘭的內部矛盾。

美以加強合作須防爲蘇製造機會

【中央社華盛頓十日電】美國政府官員表示，美以加強合作，必須防止爲蘇聯製造機會。官員指出，美以合作應在平等互惠的基礎上進行，不應受到外部壓力。官員指出，美以合作應在平等互惠的基礎上進行，不應受到外部壓力。官員指出，美以合作應在平等互惠的基礎上進行，不應受到外部壓力。

米特蘭抵倫敦訪問 會晤英女首相 檢討歐洲共市

【中央社倫敦十日電】米特蘭抵達倫敦，將與英女首相會晤，並檢討歐洲共同市場問題。米特蘭表示，他將與首相會晤，討論歐洲共同市場的現狀及未來發展。米特蘭表示，他將與首相會晤，討論歐洲共同市場的現狀及未來發展。米特蘭表示，他將與首相會晤，討論歐洲共同市場的現狀及未來發展。

陝西暴雨廿多天 傷亡七百多人災民一百廿二萬

【中央社西安十日電】陝西地區連日暴雨，造成嚴重災情。據報，已有七百多人傷亡，災民達一百二十萬人。政府已派員前往災區救濟。政府已派員前往災區救濟。政府已派員前往災區救濟。

中共中央 連日會商 救災辦法

【中央社北京十日電】中共中央連日會商，討論救災辦法。中央決定撥款救濟陝西災民，並派員前往災區視察。中央決定撥款救濟陝西災民，並派員前往災區視察。中央決定撥款救濟陝西災民，並派員前往災區視察。

視察遠東業務 台是最大電信設備市場

【中央社台北十日電】視察遠東業務，台灣是最大電信設備市場。視察團將前往台灣考察電信設備市場，並與當地官員會商。視察團將前往台灣考察電信設備市場，並與當地官員會商。視察團將前往台灣考察電信設備市場，並與當地官員會商。

大陸發現 飛艇不明 指示地方政府辦理善後

【中央社北京十日電】大陸發現不明飛艇，指示地方政府辦理善後。有關部門已派員前往調查，並指示地方政府做好善後工作。有關部門已派員前往調查，並指示地方政府做好善後工作。有關部門已派員前往調查，並指示地方政府做好善後工作。

疏導排水系統應付豪雨

【中央社台北十日電】疏導排水系統，應付豪雨。有關部門已派員前往疏導排水系統，以應付可能的豪雨。有關部門已派員前往疏導排水系統，以應付可能的豪雨。有關部門已派員前往疏導排水系統，以應付可能的豪雨。

美國商界人士憂慮 經濟發展勢將衰退

【中央社華盛頓十日電】美國商界人士憂慮，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。

英工國會要求政府 裁減軍備

【中央社倫敦十日電】英國工黨政府要求裁減軍備。工黨政府表示，將要求政府裁減軍備，以減輕財政負擔。工黨政府表示，將要求政府裁減軍備，以減輕財政負擔。工黨政府表示，將要求政府裁減軍備，以減輕財政負擔。

卡尼尼助 又被炸死

【中央社華盛頓十日電】卡尼尼助又被炸死。據報，卡尼尼助在執行任務時不幸被炸死。卡尼尼助在執行任務時不幸被炸死。卡尼尼助在執行任務時不幸被炸死。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

美國商界人士憂慮 經濟發展勢將衰退

【中央社華盛頓十日電】美國商界人士憂慮，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。商界人士指出，目前的經濟形勢不容樂觀，經濟發展勢將衰退。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

列根再三再四說 必須降低美利率

【中央社華盛頓十日電】列根再三再四說，必須降低美利率。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。列根表示，降低利率將有助於刺激經濟發展。

日外相等視察板門店時 韓國非軍事區 雙方開火射擊

南韓哨站士兵喊話要求北韓 停止作非法反漢城宣傳廣播

【本報訊】據韓國國防部消息，昨日（廿二日）上午十時，在板門店非軍事區，南韓哨站士兵向北韓哨站喊話，要求北韓停止在該區進行非法反漢城宣傳廣播。南韓方面表示，北韓方面在該區進行非法宣傳廣播，嚴重威脅到該區的安全與穩定。南韓方面已多次向北韓方面提出抗議，但北韓方面均予以否認。昨日，南韓方面再次向北韓方面提出抗議，並要求北韓方面停止非法宣傳廣播。北韓方面則表示，該區是北韓的領土，北韓方面在該區進行宣傳廣播是合法的。雙方在該區的緊張氣氛日益加劇。

交通部長林金生 稱盡力徹查善後 表示個人去留聽上級決定

【本報訊】交通部長林金生昨日（廿二日）表示，對於昨日發生的兩架波音七三七機在台北上空相撞事件，他已盡力進行調查，並會盡力進行善後工作。林金生表示，他個人去留將聽取上級的決定。林金生是在昨日接受媒體採訪時作上述表示的。他表示，他對此事件感到非常痛心，並會盡力進行調查，以查明事故原因。他還表示，他會盡力進行善後工作，以減輕事故對社會的影響。林金生還表示，他個人去留將聽取上級的決定。他表示，他會盡力履行職責，並會為國家和人民做出貢獻。

列根表揚麥帥 典範永垂不朽 將五角大廈一走廊 命名為麥克阿瑟走廊

【本報訊】美國總統列根昨日（廿二日）表揚了前美國海軍上將麥克阿瑟，並宣佈將五角大廈的一條走廊命名為「麥克阿瑟走廊」。列根表示，麥克阿瑟是美國歷史上最偉大的軍事領袖之一，他的貢獻將永遠銘記在美國人民的心裡。列根還表示，他非常欽佩麥克阿瑟的領導才能和勇氣。他宣佈，五角大廈的一條走廊將被命名為「麥克阿瑟走廊」，以表彰麥克阿瑟對國家的貢獻。這條走廊位於五角大廈的東翼，是許多高級官員的辦公場所。列根還表示，他會繼續支持麥克阿瑟的家人，並會盡力為他們提供幫助。

美售沙地阿拉伯 軍火廿七億美元

【本報訊】美國政府昨日（廿二日）宣佈，將向沙地阿拉伯出售價值為二十七億美元的軍火。這項軍火包括各種型號的戰鬥機、坦克、導彈和步兵武器等。美國政府表示，這項軍火將用於沙地阿拉伯的國防建設，並會為沙地阿拉伯的經濟發展做出貢獻。美國政府還表示，這項軍火將由美國政府直接提供，並會為沙地阿拉伯的軍隊提供培訓和支持。這項軍火的出售是美國政府對沙地阿拉伯政府的支持，也是美國政府對沙地阿拉伯國防建設的支持。

沙達鎮壓政敵 獲得人民支持

【本報訊】伊拉克總統沙達昨日（廿二日）表示，他將繼續鎮壓政敵，並會獲得人民的支持。沙達表示，他已經採取了措施，以確保國家的穩定和統一。他還表示，他會繼續為國家的發展和繁榮做出貢獻。沙達還表示，他會繼續支持他的政策，並會為國家的未來做出貢獻。沙達還表示，他會繼續支持他的政策，並會為國家的未來做出貢獻。

親蘇聯政府軍 向示威婦女開火

【本報訊】在蘇聯，親蘇聯政府軍昨日（廿二日）向示威婦女開火，造成多人受傷。示威婦女們在莫斯科市中心舉行示威，要求政府停止對她們的鎮壓。示威婦女們表示，她們已經受夠了政府的鎮壓，並會繼續為自己的權利而鬥爭。示威婦女們還表示，她們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。示威婦女們還表示，她們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。

南非天氣突反常 約翰尼斯堡大雪

【本報訊】南非昨日（廿二日）出現罕見的大雪，約翰尼斯堡地區積雪深厚。南非氣象局表示，這場大雪是由於天氣突反常造成的。氣象局還表示，這場大雪將對南非的農業和交通產生影響。氣象局還表示，這場大雪將對南非的農業和交通產生影響。氣象局還表示，這場大雪將對南非的農業和交通產生影響。

約翰尼斯堡大雪 交通停頓汽車排長龍

【本報訊】由於昨日（廿二日）的大雪，約翰尼斯堡的交通陷入停頓，汽車排起長龍。許多司機被困在路邊，無法到達目的地。許多司機還表示，他們感到非常憤怒，並會繼續為自己的權利而鬥爭。許多司機還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。許多司機還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。

德黑蘭街頭激戰 最少三十人喪生

【本報訊】在伊朗，德黑蘭街頭昨日（廿二日）發生激烈戰鬥，最少有三十人喪生。示威者與政府軍在街頭展開了激烈的戰鬥，雙方都造成了重大傷亡。示威者表示，他們已經受夠了政府的鎮壓，並會繼續為自己的權利而鬥爭。示威者還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。示威者還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。

去年美犯罪率 增加百分之九

【本報訊】根據最新的統計數據，去年美國的犯罪率增加了百分之九。這主要是由於暴力犯罪和財產犯罪的增加。美國政府表示，這主要是由於暴力犯罪和財產犯罪的增加。美國政府還表示，這主要是由於暴力犯罪和財產犯罪的增加。美國政府還表示，這主要是由於暴力犯罪和財產犯罪的增加。

約翰尼斯堡大雪 交通停頓汽車排長龍

【本報訊】由於昨日（廿二日）的大雪，約翰尼斯堡的交通陷入停頓，汽車排起長龍。許多司機被困在路邊，無法到達目的地。許多司機還表示，他們感到非常憤怒，並會繼續為自己的權利而鬥爭。許多司機還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。許多司機還表示，他們會繼續為自己的權利而鬥爭，並會為自己的權利而鬥爭。

最高紀錄 第6週

★珠江明星加入聯映★
★普慶六場★
★明慶六場★
★羅渣摩亞★

人猿泰山

故艷前，女麗最當
事的治空人的美代

紀錄！本年一
映歷倒
在公
美公

自來「泰山」片

以來最富時代氣
息別開生面與舊
泰山片完全不同

周末一天外快 薪酬三千萬港元

欲知詳情，請留意此人

馬田辛 繼「現代啓示錄」後
本年最新傑作

人猿泰山

An action adventure romantic comedy spy story.

激光槍大門火砲 裝甲快車大舉追擊
網眼人壓倒鋼牙 秀麗大兄當主角

宮天

映獻場五秋中
共今晚

桃蜜成時熟

女玉醉生夢死的熱成
高絲苗花刺與
作傑巨大強強主衛衛

欣盡好絕
賞情戲佳
照不真知
宜大正明
曲的動一
歌歌首結
不歌對發
有宜對

第二週映

正料精選
認公家行
房票錢全
景期好長
萬百破早
評好把大

第四集

場午加今新
夜開晚場都

位於尖沙咀新世界中心對面/香格里拉酒店隔壁

海洋廣場

酒店遊客區
商場旺舖

分間租售

- 鄰近帝后酒店、帝苑酒店、富豪酒店、假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安



適合百貨公司，超級市場，酒樓，俱樂部，西餐廳/咖啡座，珠寶行，時裝店，精品商店及各行各業大小旺舖

詢洽處：

尖沙咀置業

香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311 (18線)
租務部：尖沙咀中心十一字庫樓1112室
電話：3-687281 (假日照常)

官塘 豐業工業大廈

偉業街170號

即日特平發售

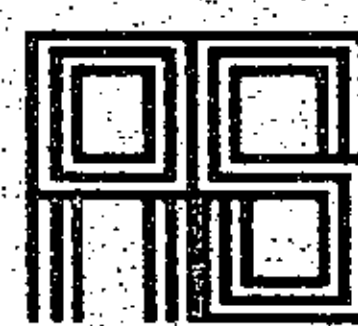
每呎只售 390 元起

面積由 1,044 呎至 6,753 呎

首期5%

建築期內免息

獨立廁所，全無柱位
一梯四伙，地點適中
地下伙伙四正，全部向街
地下樓底高度16呎7吋

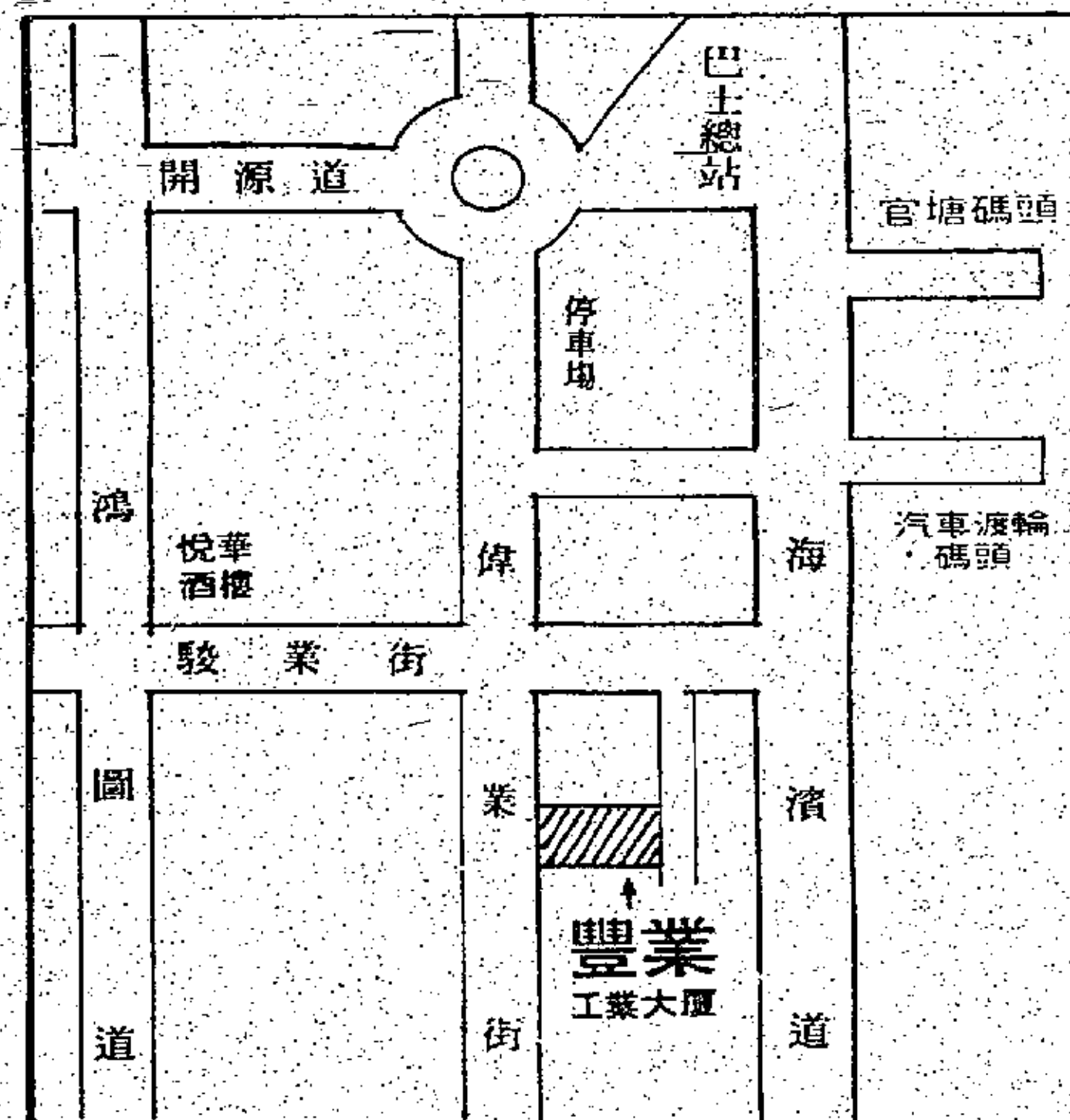
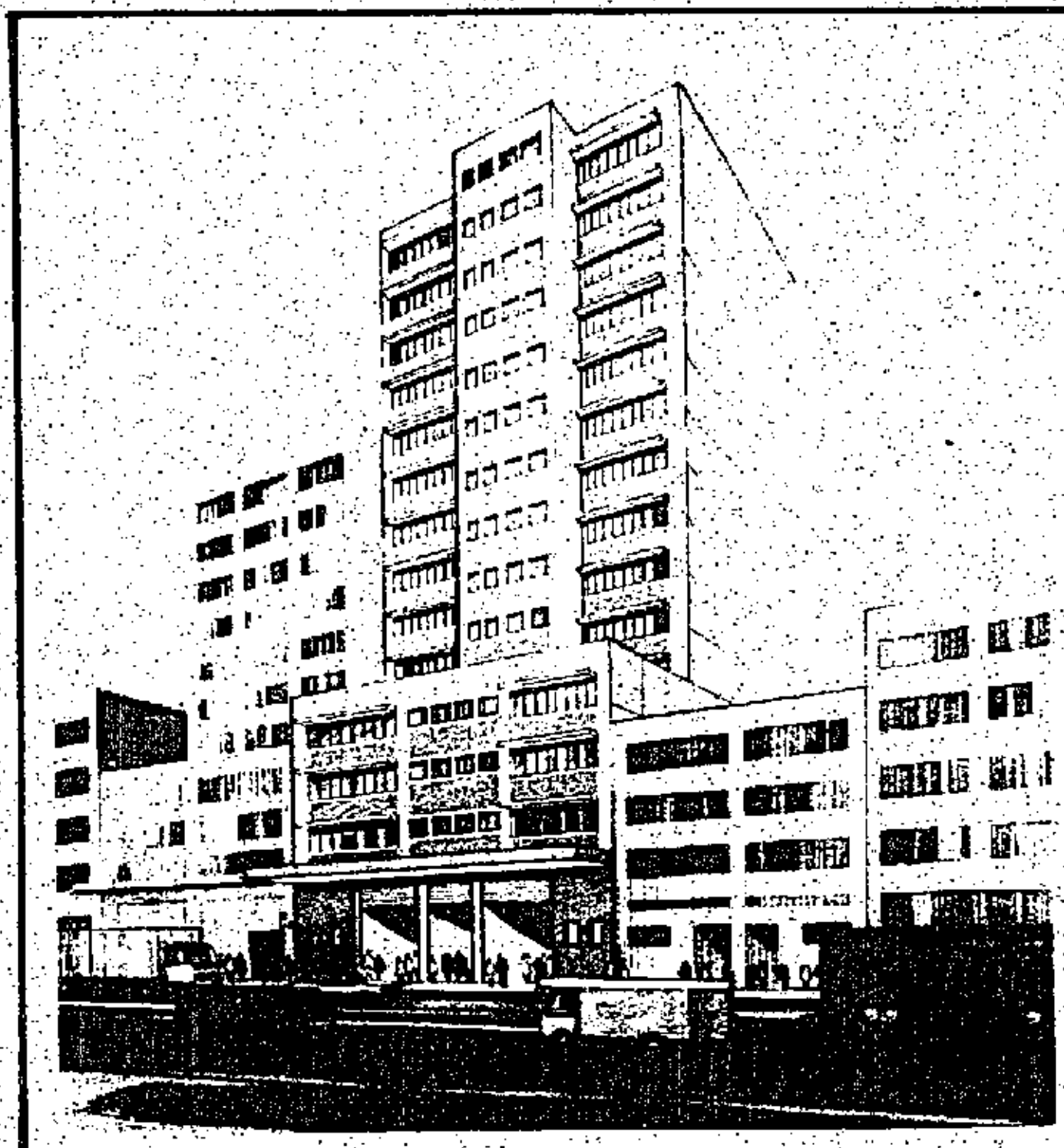


益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處

電話：3-431084



碧麗苑

遠眺鯉魚門風光
欣賞港九詩意夜景
面海向南戶戶單邊
寧靜舒適心曠神怡

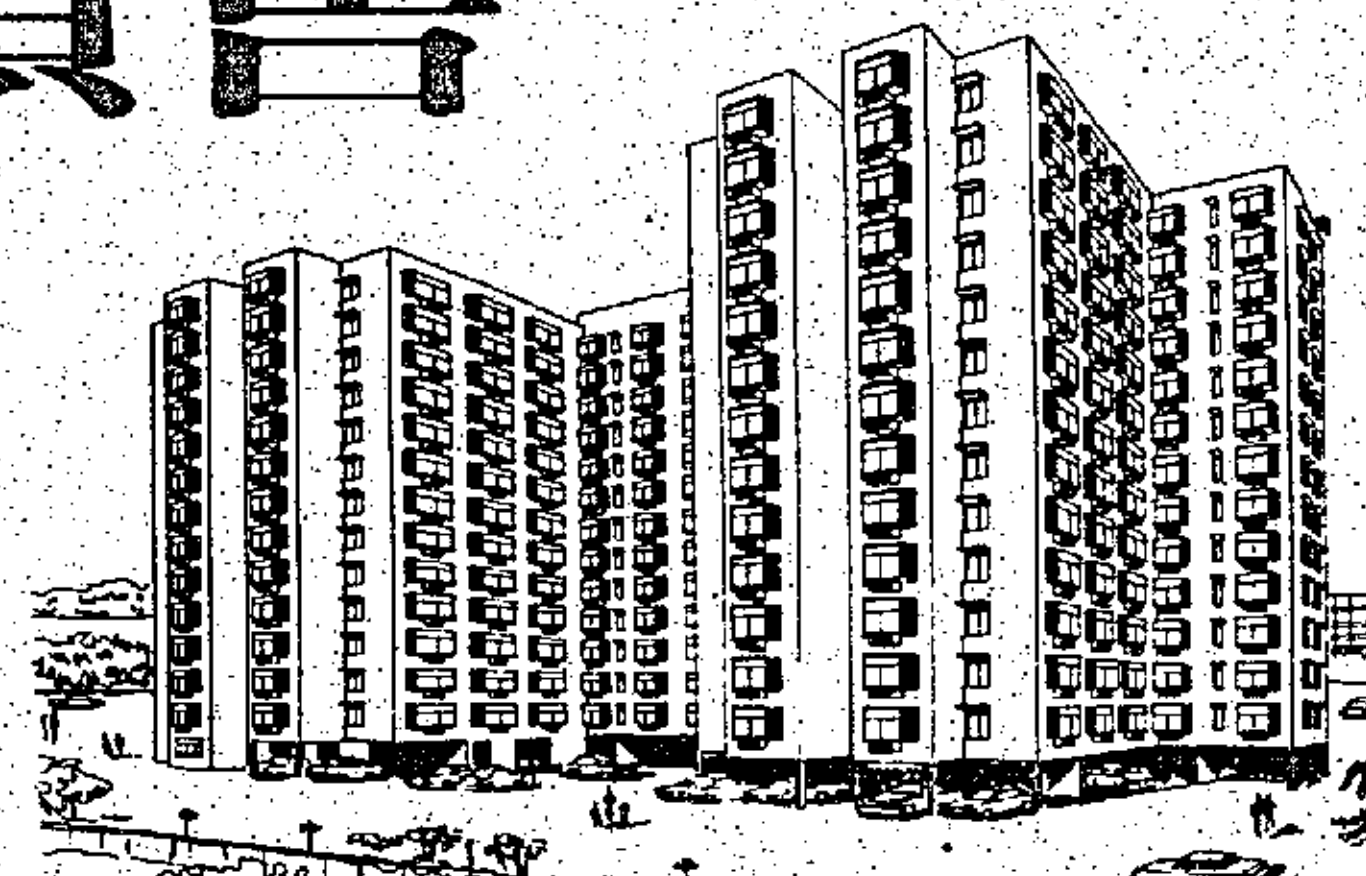
官塘功樂道704地段
慈光書院隔鄰
☎ 3-429664

設備高級齊全
特設廣視窗台
電器暗綫暗掣
浴厨精美磁磚

特價預售

古銅色鋁質窗
隔熱茶色玻璃
管理完善安全
詳情請閱章程

面積856呎起



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)



華懋物業有限公司
香港中環雲咸街22號樂成行十樓
電話：5-258251



怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新順利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五(四線)

結婚喜慶好
茶點晚飯靚

樓酒逢相慶

(線十) 7139181K 7140900K 話電 號86道老打窩

連開二百席
免費停車場

惠刊本報分類廣告

請撥電話

5-221583

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積1077呎起

電話 5-229162 5-253001 5-255211

荃灣工業中心

全層 22,000呎

特價 @ 260/呎

送車位四個

翠盈 5-293174
270938



諸親友

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

彭志雲敬啟

本港新聞

財政司彭勵治半年經濟檢討
財政盈大利超預算
產生總值亦超理想

幕羨人令字數個這・十分百增產生質實
查調行進在力爭競・示顯跌下率匯元港

聞

(特訊)財政司彭勵治，昨晚在香港經濟會議晚會上表示：在將次過完年底之時，本港外匯存底已大超過預算中的七十億元。但當局仍「擬收入印花稅增加」，這主要由於目前出口貨項及土產價值較去年同期為高，而該數數字較大。

本港生產額亦較預期為大，按會計計算將有百分之十增長。財政司說：「當然，在舉世陷入經濟衰退的時候，這是一個很高的目標數目，特別對那些一般進口戶為主的經濟體系而言。」

除生產總值之高企外，本港亦因為長期失業率並不賤、出口及港口貿易大量增加及進口平均計的貿易差額亦因近期更嚴格移民限制而重新增長，而成為驚人的對象。

不過，彭氏又說：鑑於本港市民每人平均收入增加，實際工資不會令人感到快速上升，達歷年約百分之八。他說，但勞工成本將會上升，雖然若干新的工資合約面上增加，但由於較多的工務較短的工作期加得較多。

他補充，較好的香港出口，此種貨物，如棉織品及皮革等，在未來數個月的實質的價值為六。他說：「幸而近期的情況不是這樣。」

彭氏又謂：「香港的財政政策，應可避免引致水漲船高，而令到通脹會演劇。」

財政司彭勵治昨晚在香港經濟會議上表示：

致入口貨物的港元價格上升。道瓊、日的通貨膨脹壓力使本港生產要素價格提高，必須減至最低點。如果本港價格的增加與短期內輸入口價格的緩慢看齊，則港元比美元大部份利益便會消失。

「以下兩個程度，視乎利率而定：一、本港資源供應表現不健康的程度，或貨幣供應增長的程度；二、貨幣供應的增長是怎樣維持以實質計算的購買力平價所需的以貨幣幣算的額外開支，這是處於入口價格增加而引致的。」

這兩種因素均同意味著政府應該採取行動防止港元升值傾向的動向。雖然他承認在達成穩定發展的過程中，政府須負擔一定的角色，但他認為要達到平衡的干預，程度是很有限的。

彭氏說：假使這個月來的現況有絲毫改變，他的修訂預測變換為三十四億一千萬元，將滑落到三十億元。

數字與統計局估計單季本港生產總值修正的比較，可計出公眾部門的相對關係約為百分之二十點。雖然原來來港的訪問者，可計出公眾部門的相對關係約為百分之二十點。雖然原來來港的訪問者，可計出公眾部門的相對關係約為百分之二十點。

圖為財政司彭勵治在晚會上發言。



圖為財政司彭勵治在晚會上發言。

第二百八十三萬元與修訂預算第三十一萬八千元之間的差額，大部份是由於原預算並未估計及價格增加所致，但這也意味着公營部門對本港經濟活動的增長比例，較預期為迅速。

他說：「公營部門開支可能與經濟增長脫節至不能接受的程度，如果我們不替預算增加危險，公營部門開支的增長率必須加以監督。」

彭氏續說：「各評論家應一併提出及特定部門的開支是否應認為過剩的問題。他認為，公共的評論於事務無益，本港是由市民而不是政府決定。」

彭氏最近才到政府提供有效建議的任務，現時採用貸款的利率時表示，現時只有一種金融工具存在本港的環境使用，以影響經濟活動。

「這就是利率水平高，利率已經逐步提高，利率水平達到前所未有的高企。」

「遺憾的是，雖然按實質計算，現時的貸款利率尚低，但以例如物業市場資本升值水平來算，某些貸款水平並不算低，或至少低於接近昂士，都不算低。這意着當其向借貸人士，如製造商及貿易商等，發覺高利率受到他們的業務的生存受到威脅時，第一類主理借貸人則並未因高利率而却步。」

「正由於目前的利率統計數字組的，而政府不能都歸咎於利率。我每天都提醒自己，對你有越熱的心，對別人份士人很可憐，不樣各位評論家，記者這在談及貨幣供應時，他說近年來，信用貸款在本港迅速增加，願以官方的港幣，與借方的信心相稱。」

他說：「雖然我們既關心行事，因此如果人們可以設想，一種簡單而必然會對本港經濟水平有影響的，對他的勞動口帶來痛苦，後果，我不願意與他再度提高，即使我們必須提高從通貨膨脹率來，提高利率是形勢所需，均衡是穩健而妙的。」

「由於人們都希望抑制，他們遂提出了採用他們的制方法的要，因為本港有財政預算盈餘或接近下，息或加稅是難以證明是合理的。我仍領道方法人士所處，那些批評政府，我們必須決定政府的是任何利率，是基於對有關資料作初步的觀察。」

他續說：「此外，本港生產感與價格高度增長率，以價格持續增加，特別來實價的項目（例如，食物）的價格，應不少至目前為止，這種信心是穩固基礎的。至於對信心會否繼續下去，是屬於猜測的事，我是常用猜測的這個字眼的。」

然而有效的管制是提供借貸的制，而不會引起不良及不可逆的副作用，我們將應建立法律程序以實施。但我必須強調三項注意的事。」

「第一，我們必須肯定正確地選擇資料有關及有意義的資料。」

「第二，我們必須有信心採取適當的一個制所得到的利益，相對於任何長期的損害來說，也將是值得的，長期目標是指可能影響市場對價格作一個中心政策態度，不論在金融或經濟事務均不易突然轉向的。」

「第三，我更重視看到的，整個金融界自我約束其增長程度上的責任，而不需政府加以干預。」

彭氏說：「主要的經濟問題為通貨膨脹，如何可以明確的社會需求及有量度除和備用的情況，適當地控制公共開支及保護主權公司與我們的主觀市場中消。」

舊款 五元 硬幣 停用 小 評

（港訊）通行的舊款五元硬幣，因一個星期後便不是法幣，政府發言人昨日宣佈，由八月二日起，有關廢除該五元硬幣付還舊幣的法定義務，將告取消。政府擬定在七月三十一日刊出公告，宣佈用舊款五元硬幣。發言人說：「持此種硬幣的人士可以前往任何銀行兌換新款五元硬幣，或向銀行等兌換其他貨幣。」當局在今年五月十一日發行新圓形五元硬幣，並將自一九七零年起，將新幣的實施日期，延至下月。

此項增加郵費，並未引起市面反感，原因是稅市民所寄的郵件，主要是港澳、大陸等地方，新郵費只不過增加了三分之一，易令人接受。不過，出外僑匯與郵遞公司有關，就有所有寄來、來回的兩倍加與本地包郵費增加倍半，令他們不勝負擔，對郵之聲亦因而而起。

反郵則無效，郵政成本增加，商人勢必將增加的負擔轉嫁讀者身上，大額增加郵費，不但影響出版商，讀者間接受影響。

增幅太大應該檢討

在過去兩個月中，由於千出版機構與郵遞公司組成的香港郵政及市推廣協會，曾作出一項決定，日即要求他們的現狀結果。協會曾指出，出版商增加郵費，將會打擊郵遞發展，出版商會將遞業務遷往香港，並會提高刊物打費。

報告書建議港督委任一個獨立全面檢討郵費，同時，下月增加郵費時加幅不能以倍計。

此次增加郵費，增幅以倍計，對出版界無疑是一項重大打擊，增幅如此之大，是否適當，不無商榷之處，更有全面檢討之必要。若增幅無法減低，我們建議增幅分期實施，一增以倍計，令人措手不及，無論如何也是難以接受的。

微風 晴朗 天氣預 今天 微風， 大部份時間有風，風，天氣晴間有最高氣溫約為卅一度

八月起將換新法幣 舊款五元硬幣將告廢除 發言人說：「至九月十日起，止，流通的舊款五元硬幣，將有五百萬，已收回超過五成數。目前已有一千四百萬枚新款五元硬幣在市面流通，當局並有充裕的儲存，以替換仍待收回的舊款硬幣。」

開始發售

首期5%

建築期內免息

全海景 · 一梯一伙

分體冷氣系統 · 玻璃幕牆



益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤電話：5-747896



平通荃灣葵涌 公開發售

路 地下每呎只售541元起可作貨倉

工業中心

只售269元起

日2,149呎至18,368呎

全海景・獨立廁所

交通方便，車行三分鐘可達貨櫃碼頭。

- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大廈內。

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新順利大廈97室

電話：五・二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五・二五三〇〇一（十線）

・地盤舊樓處（假日照常）電話：0-233711



並影響我們所能發生的事情在內。我們沒有看到美國利率的上升勢。他說，本港匯價的增或減，由本港內部需求而定，多由於出口暢旺，而出口是有利的水火環流下來的。貿易亦在擴大，而美元是不能的貨幣和利差別，引致港滙兌實惠隨美元有升，而更明顯的，美元對美元的匯兌價值下跌，而更明顯的，美元對美元的匯兌價值下

並影響治得：「這顯示香港在國際上的競爭力在逐漸調整。」

入口貨價上漲

抵消貶值得益

財政司指出：以外幣計算，雖然本港出口競爭力有所增加，但港幣的價值，本港入口貨物價值也更高貴。

至於運到港，他們口貨品及匯兌價格，便從他們從出口得，並以此等收益。

他說：「只要他們的出口有合理的增加，工價能成倍，港元的貶值便加強他們的出口競爭力，至少與出市的其他比較是如此的。但倘若下述情況出現，則會有例外情形

簡悅強爵士再獲委任


香港貿易發展局主席

（港訊）政府發言人昨宣佈，簡悅強爵士（Sir John G. S. Ho）已再度獲委任為香港貿易發展局主席，任期兩年，由七月一日起生效。

簡爵士曾在一九七零年至一九七五年期間任該局主席，並在在一九九七年再奉委出任該職，為期兩年。

簡爵士此份社會會時間頗久，成績卓著，曾任行政、立法及市政局議員。他在一九七零年獲頒 G. B. E. 爵士勳銜。此項勳銜為英國五級勳銜中最高的一項，目前本港僅有港督夫人亦持有此勳銜。而簡爵士亦獲獲香港貿易發展局之地位本港市民。

貿易發展局於一九六六年成立，與一個修改及發展香港對外貿易之法定機構。



海外信託銀行

上環支行 今天開幕

海外信託銀行第四十一間
支行今天開幕 敦請本行
董事長張明添先生剪綵

總管理處
香港高士打道160號
海外信託銀行大廈
電話：5-756657 (30線)

上環支行
香港德輔道中259-265號
電話：5-407108

高士打道高級寫字樓

宇宙商業大廈

高士打道 229-230 號 (面對海底隧道入口)

每呎只售一千七百餘元

開始發售

首期5%

建築期內免息

全海景・一梯一伙

分體冷氣系統・玻璃幕牆

益新置業有限公司

皇后大道中 33 號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一 (十線)

地盤電話：5-747896

繼屯門德雅工業中心又一貢獻！

平通荃灣葵涌

荃灣德士古道・橫龍街・前後向馬路 地下每呎只售541元起可作貨倉

公開發售

全海景・獨立廁所

交通方便・車行三分鐘可達貨櫃碼頭。

- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大廈內。

德士古工業中心

首期5%

建築期內免息

每呎只售 **269** 元起

面積由 2,149 呎至 18,368 呎

怡華置業有限公司

新地盤廣告10號新順利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五 (四線)

益新置業有限公司

皇后大道中 33 號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一 (十線)

地盤售樓處 (假日照常) 電話：0-233711

本港新聞

縱火燒屋釀成一死兩傷 裁定謀殺罪成 鐘表匠判死刑

【本報訊】一名鐘表匠因縱火燒屋，釀成一死兩傷，被裁定謀殺罪成，判處死刑。該名鐘表匠名為李國強，現年三十五歲，居住於新界沙田區。他於去年十一月十五日，在沙田區的一間民宅內，縱火燒毀了該民宅，導致該民宅內的一男一女死亡，並造成兩人受傷。李國強在案發後逃匿，經警方追捕，於去年十二月被捕。在審訊過程中，李國強辯稱其縱火是為了報復，但法官在判詞中指出，李國強的行為已構成謀殺罪，必須判處死刑。

設法扶助紡織業製衣業 今年二百布廠結業倒閉

【本報訊】香港紡織業製衣業，因受國際經濟不景氣影響，今年已有二百間布廠結業倒閉。據悉，香港紡織業製衣業，一向以出口為主，但由於國際經濟不景氣，導致出口額大幅減少，許多布廠因資金鏈斷裂而倒閉。此外，由於內地紡織業的崛起，香港布廠在市場上的競爭力也大幅下降。目前，香港紡織業製衣業正處於困境，政府及有關機構正設法扶助該行業，以幫助其渡過難關。

病向淺中醫 健康醫學常識展覽

【本報訊】「病向淺中醫」健康醫學常識展覽，將於本月中大會堂舉行。該展覽旨在向市民普及中醫健康醫學常識，提高市民的健康意識。展覽內容豐富，包括中醫理論、中藥藥性、針灸推拿等。此外，現場還將設有中醫諮詢處，為市民提供中醫健康諮詢服務。展覽免費入場，歡迎市民踴躍參加。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，紛紛捐款行善，支持社會公益事業。據悉，華僑日報自創辦以來，一直秉承「熱心公益，服務社會」的宗旨，得到了廣大讀者的支持。此次捐款行善活動，得到了眾多讀者的踴躍響應，捐款金額不斷增加。華僑日報表示，將繼續秉承宗旨，為社會公益事業做出貢獻。

一批人士獲准入英籍

【本報訊】一批人士獲准入英籍，包括多名華裔人士。據悉，這些人士在英國居住多年，表現良好，符合入籍條件。英國政府決定批准他們的入籍申請，使他們成為英國公民。這批人士中，有部分是華裔人士，他們在英國從事各種職業，對英國社會做出了貢獻。英國政府表示，將繼續審理其他入籍申請，以促進英國的多元文化發展。

保良局總理與局董 中秋迎月會聯歡

【本報訊】保良局總理與局董，將於中秋節期間舉行迎月會聯歡。該活動旨在增進局董之間的友誼，並為局董提供一個交流的機會。聯歡會將於中秋節當晚在保良局會館舉行，屆時將有精彩的文藝表演和豐盛的晚餐。保良局表示，將繼續為社會公益事業做出貢獻。

信義宗路德會主席 赴美出席首長會議

【本報訊】信義宗路德會主席，將於近期赴美出席首長會議。該會議旨在加強信義宗路德會與其他宗教團體之間的交流與合作。主席在赴美期間，還將訪問美國的一些宗教機構，並與當地的宗教領袖進行會談。信義宗路德會表示，將繼續致力於促進宗教和諧與社會發展。

愛羣清真寺 興建落成啓用

【本報訊】愛羣清真寺，將於近期興建落成並正式啓用。該清真寺位於新界沙田區，是當地穆斯林社區的重要宗教場所。清真寺的興建得到了當地穆斯林社區的廣泛支持，並得到了政府及有關機構的批准。愛羣清真寺落成後，將為當地穆斯林提供一個進行宗教活動的場所，並促進當地穆斯林與其他宗教團體之間的交流與合作。

訪疏萊統營處 瞭解經營程序方法

【本報訊】訪疏萊統營處，將於近期瞭解經營程序方法。該處負責人表示，將前往疏萊統營處進行考察，瞭解該處的經營情況及程序方法。疏萊統營處是香港的一個重要貿易機構，負責疏萊的統營工作。訪疏萊統營處的考察，旨在加強香港與疏萊統營處之間的聯繫，並促進香港與疏萊地區的貿易往來。

美國萊果農 瞭解經營程序方法

【本報訊】美國萊果農，將於近期瞭解經營程序方法。該農戶表示，將前往美國萊果農進行考察，瞭解該農戶的經營情況及程序方法。美國萊果農是美國的一個重要農業機構，負責萊果的統營工作。美國萊果農的考察，旨在加強香港與美國萊果農之間的聯繫，並促進香港與美國萊果農的貿易往來。

華僑日報 華僑晚報

電話新號碼

由1981年9月15日起本報電話號碼更改如下

總機：5-491181 廣告部：5-490884
採訪部：5-499066 5-493939
編輯部：5-462019 會計部：5-461550
營業部：5-490882 5-462511
分類廣告服務專線：5-462583

本報各分區辦事處電話號碼照舊不變

華僑日報有限公司謹啓

香港荷李活道106-116號

先夫曹耀先生

於主曆一九八一年九月十一日

在美國明尼蘇達州聖瑪利醫院息勞歸主在世寄居七十五載謹定九月十二日在當地舉行火化禮隨於十五日奉移靈灰返港十九日（星期六）上午十一時假香港殯儀館治喪哀此訃

妻曹鄭蕙蘭

女 倩媚 陳履安
姪 家道 姪媳 曾小群 泣告

外孫男 李業章 李業文 陳宇全 陳宇慧

外孫女 陳宇慧

治喪處：香港殯儀館

曹耀先生

訃告

聞

本行副董事長兼監察董事
本公司董事 曹耀先生
美國明尼蘇達州聖瑪利醫院謹定本月十二日在當地舉行火化禮隨於十五日奉移靈灰返港十九日（星期六）上午十一時假香港殯儀館治喪謹此訃

海外信託銀行
香港華商銀行
香港工商銀行
大和海外財務有限公司

本港新聞

飛鵝嶺上少女遭人輪姦打劫
兩青年各入獄六年
另一被告判監八載

[illegible][illegible]

面督當年

一九六九年九月十二日
在香港醫管局瀕將可實現

港府新聞處昨日透露，多年來香港政府與衛生大學商定之「聯合醫學計劃」現正計劃設立一個專進修內科、手術及牙科等三門全科醫生現正在外國受訓的，並將將在短期內派來此單位。本港一個愛心的志願團體將計劃購備必須儀器，並陳列之裝置在港一醫院中。

橫濱燈塔當局計劃拆除

本港繼島外之橫濱總校，年逾四十，已長其時代作用，因此港府當局準備予以撤換，海軍部亦於此刻已正式徵求經常出任本港總輪船之船長意見，如無反對，則俟本港總輪船之船長意見一致後，便來工務局在各離島建設之新式行船碼頭，站成後，即將橫濱總校予以撤換除。

校外新課程進修班進修

香港中文大學校外進修部，本年度新開股的課程，共達一百二十餘項，其中有許許多項對於現職教師，無任在教上或工作上，並協助該部主任分派至各學校，並協助有該教育部門之課程，財政教育能隨時參加進修，該等課程如：中國現代史，兒童身心之發展，兒童心理學，社會心理學，教育行政與理論，幼稚園教學法，小學教學法，

大正十一年十一月

法中國國文散社研究，小學音樂教材與教學法，地質學，人體生理學等。

上水興建龍九社區中心

當局為配合新界各衛星城市日趨繁榮和發展，及地方人口增加與各項文娛活動之需要，計劃撥出巨款元巨款，在埔內之龍九鄉駐區中心，一如葵青「雅麗珊」省無異，上水區撥款多會主席陳國治稱謂：此次當局計劃在上水區興建一新駐區中心，事實上最適宜之地點發展上水區內建立，以配合該區文化藝術發展之急需，因此在會議中，將通過撥與上水區計劃案，請當局協助。

名冊
至十月
理股曹
一九八一

[illegible][illegible]

中秋賞月遊河晚會

華僑讀者七海旅行團備豪華客輪遊港海

報名踴躍餘額無多

你可猜已經計劃到中秋夜到維多利亞，又或者你渴望能到沙田看螢光表演。不過，倘若你認識到在豪華客輪一團圓月的聚會，那麼，很機會你會改變先前的主意。

試想像在中秋夜乘一艘古色古香的客輪泛遊景色優人的維多利亞海港，這經驗將會是多麼的使人難忘。

在每日只賣數百元低價期間，特備的大餐道安安排，因這晚設有青洲的賞月活动。

該旅行團在九月二日星期大晚辦中秋賞月酒會，安排團員乘搭海上遊覽社遊歷，並與張曉華總統共遊的「鳳凰號」，遊遍月宮，並有完備之設備。該船四面透風，古色古香，極具東方色彩，安坐在中，細觀東方之殊色，確有不知不覺問何世之感。

這晚節目並有在區區張東方大廳舉行豪華舞會團圓舞會，樂式包括著名的「北京片鴉鳴」，由騰龍自任賓客面將將鴉鳴之鴉片照片，其技術實人嘆為觀止，可說口頭眼福。該團在港海邊遊遊之際，團友抽獎等精彩節目。

除將主持今晚遊遊之樂隊包括樂手及樂師外，一面用特設贈品香月餅：七海旅歷及全領隊並有：電子琴及樂器手及金華先生，古曲王中秋歌，青春玉女歌手游蕩及民歌手張雅蘭，越過演奏曲：泉源歌及鄉園，個個隨之中秋歌。

中秋節賞月遊酒：一定本週末（中秋節）下午五時半至十一時止，每位僅收酒席費一百六十八元（B組（不包括稅）祇收九十四元三三八角），或開往中環德輔道中，國樂大廳，報名開席遊。查詢請電：五一四一四三〇八，或親往中環德輔道中中國樂大廳，二二二室。海旅歷有限公司報名。

土地產發展有限公司
發發中期股息通告
公司董事會茲宣佈派發截至一九八一年九月卅一日止年度之中期股息每股三仙九八一年十月十二日付與當日登記在之股東
公司將由一九八一年九月二十八日起十二日止(首尾兩天包括在內)暫停辦理戶登記手續
承董事會命
秘書 馬清雲謹啓
九月十一日

港各界力促港中心公
司，加入匯豐公司服
前，劉永生太古集團任
公關主任。

團，為高維維。



海外僑託銀行副董事兼參政院參事，香港總
人銀行董事長，香港工團聯合會理事長，大和海外
務有限公司董事長，香港工商業聯合會主席，香港
國明尼蘇達州聖瑪利醫院，翌日在本地舉行火葬
禮，定於十五、十六奉移靈灰返港，十九日（星期一）
上午十、十二時在香港殯儀館治喪。此九日（星期日）
，為財界元老前輩，手創銀行及財務機構甚多
且又熱心教育及公益事務，為嶺南大學香港總
會主席，中華基督教青年會會長，香港扶輪會

報，今謹敬哀，實社會之損失。

本港財經巨子 曹耀病逝美國 靈灰奉移返港治喪

嘉苑

香港司徒拔道肇輝台

高層高級住宅(租售)

環境幽雅 交通便利

面積1340—1506呎

(經已入伙 歡迎參觀)

嘉和大厦

佐敦道吳淞街131—137號

高層住宅租售

地點適中 交通便利

面積612呎

(經已入伙 歡迎參觀)

嘉蘭閣

跑馬地山光道16—16B

高層複式 1616呎出租

高層單位 970 呎出售

(連車位)

(經已入伙 歡迎參觀)

嘉裕大厦

筲箕灣南安街一至七號

向海單邊 住宅租售

巴士總站 交通便利

面積541—618呎

(快將入伙)

嘉年地產有限公司

畢打街中環大廈1602室

☎ 五 一 二 五 六 〇 五 一

先室**李母梁福意太夫人**於公曆一九八一年九月十三日

日上午十時壽終養和醫院積聞享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十六日(星期日)下午二時大殮隨即在該館大禮堂辭靈出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

杖期夫**李賜豪**

拭淚稽首

承重孫 澤生

孝男 **浩能** 媳 **李嫻嫻**

亮能 媳 **葉慧璣**

鉅能 媳 **譚愛珍**

顯能 媳 **顧乃慶**

廣能 媳 **洪若梅**

博能 媳 **邢立琪**

漢能 媳 **梁鑑文**

錦能 媳 **葉大寧**

輝能 媳 **寶都力**

保能 媳 **陳文彬**

健能 媳 **孫嬌**

鑑能 媳 **唐子賢**

煦能 媳 **孫嬌**

煥生 媳 **孫嬌**

源生 媳 **孫嬌**

煥生 媳 **孫嬌**

梁達榮 媳 **孫嬌**

梁達華 媳 **孫嬌**

梁達英 媳 **孫嬌**

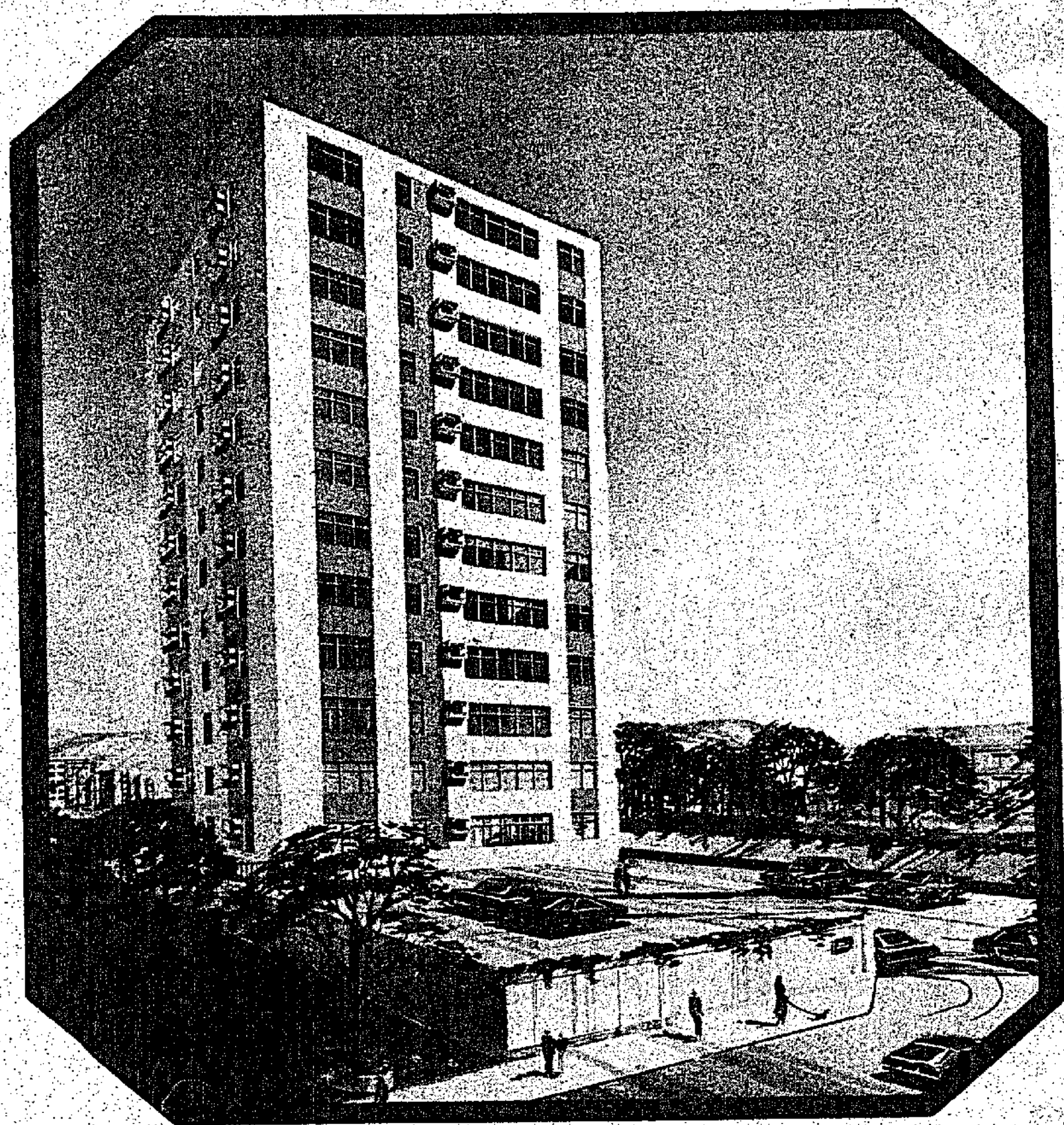
梁達蓮 媳 **孫嬌**

葉銳華 媳 **孫嬌**

治喪處：**香港殯儀館** 英皇道六十九號 電話：六一五二六八
通訊處：**香港李衆勝堂** 皇后大道中卅六號 興隆大廈十二樓
保濟丸藥廠 電話：二一五二二五五十七

親屬繁衍 恕難盡錄

泣淚稽首



萬龍閣

Valiant Heights

九龍界限街152-154號(喇沙小學對面)

十二層高級獨立洋樓

即日公開預售

預售期間 特價95折

單位有限

欲購從速

一梯一伙

面積2,200呎

首期5% 每呎只售\$1,425起

- 車位充足，年期長久，交通便捷，學府林立，誠置業最佳選擇。
- 間格四正，主客房均裝有入牆柚木衣櫃。
- 浴室裝置美國「KOHLER」超級套裝顏色潔具。
- 廚房裝置美國「KOHLER」特大搪瓷鋁盆及名貴廚櫃。
- 大廈設有防盜閉路電視，確保住戶安全。

地盤設有樓宇示範單位 歡迎參觀比較

售樓代理：地盤辦事處電話：3-372581 假日照常辦公

合和屋宇有限公司
香港灣仔合和中心三樓11-15室 電話：5-284975



偉利閣 特價預售

九龍偉晴街49至59號(近佐敦道碼頭)

地點適中·交通便利

地下舖位 大小單位俱備

每單位面積367呎及371呎

每呎祇售780餘元起

高尚住宅·兩梯四伙·二房一廳·三面單邊
廳房皆窗·鋁質窗門·乳膠牆身·柚木地板
顏色潔具·暗線電燈·防盜系統·用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤電話：3-859308

堅德工業大廈 最佳地點 市區廠王



官塘偉業街172號

單位面積由760呎至6055呎

每呎只售390元起

近渡海碼頭

巴士總站及地下鐵路站

交通四通八達 招請容易

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新順利大廈97室

地盤電話 ③459626
洽購電話 5-229162

會總夜樓酒天海

一八一〇七六③：話電 樓三厦大連海咀沙尖

會晚歡聯秋中賀慶

串會大星歌紅港台

潘雅楊華黃張許麥珍柳何方
元 小麗瑪瑪文大潔風 家依
芷麗菁瑩華麗貞成嬰佩驚慧琪
·後先分不名排·

常照費場入價榮

演奏舞典古國中場兩晚每
榮價特元十五百六桌每應供

◁免全費場入·用位二十足▷
市啓時八午上茶早

旺舖 平售

彌敦道519號地下連閣2,600呎
紅磡山谷道11-13號一樓1,000呎
紅磡山谷道11-13號地下2,400呎
洛克道352號地下900呎
利園山道鳳鳴大廈四樓1,200呎
北角民新街金馬大廈九樓
A.B.座連天台共1,700呎
接洽電話：5-741741

新和國貨有限公司
永有旅行社有限公司啓

垂注。
惠顧諸君，請移玉新址，敬希
起遷往：
香港灣仔軒尼詩道二四八號
禮賢中心十一樓
電話：五·八九二一七〇七四
五·八九二一七〇七八
電報掛號：六八八二

本公司由一九八一年九月九日

鴨洲大街·平蘭街大單邊·地段33號

年豐大廈

設計新穎，廳房皆窗
硬房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

樓上住宅單位全部售罄
已有入伙紙 即買即用
旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡華置業有限公司 **益新置業有限公司**
地盤電話：5-535830 5-535852

清潔香港 人人有責 大家合作

本港新聞

制控效有已症狗瘋
小縮圍範圍疫

區疫為列仍帶一區禁境邊僅
銷取起日昨站查檢隻狗個四

（通訊）由瘋狗症現時已有效受控制，當局決定將疫區範圍縮小，由原來的九個區，縮至四個區，即：上環、中環、下環及灣仔。此舉旨在防止瘋狗症蔓延，並保護市民安全。當局表示，目前已有四隻狗在檢查站被檢出患有瘋狗症，並已予以撲殺。當局呼籲市民，如發現有狗隻行為異常，應立即向當局報告。

皇儲大婚賀禮
地粘後日空運

將擺設在王子會客室中
（通訊）英皇愛德華八世與瑪麗王后的大婚，定於本月十四日舉行。為慶祝這一盛事，英國政府決定向中國政府贈送賀禮。賀禮包括一件精美的地毯，將於明日由空運抵港。該地毯由英國著名工匠手工製作，圖案精美，寓意吉祥。地毯將擺設在王子會客室中，供賓客使用。

置地廣場海濱花園
賀中秋今晚好節目

獅龍隊開路兒童提燈巡遊
武術雜技歌舞中樂奏演
（通訊）為慶祝中秋佳節，置地廣場海濱花園將於今晚舉行大型慶祝活動。活動內容豐富多彩，包括獅龍隊開路、兒童提燈巡遊、武術雜技表演、歌舞表演及中樂演奏等。活動旨在增進社區和諧，共慶佳節。歡迎市民踴躍參加。

銅鑼灣電車廠地段
可能收回作地鐵站

（通訊）政府正考慮收回銅鑼灣電車廠地段，作為地鐵站之用。該地段位於銅鑼灣，交通便利，人口密集。政府表示，收回該地段後，將興建一座地鐵站，以緩解當地的交通壓力。目前，政府正與有關方面進行協商，爭取早日落實該計劃。

沙田秦石邨
招標建工程

明年二月動工兩年完成
（通訊）沙田秦石邨的招標建工程，將於明年二月動工，預計兩年內完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及配套設施。政府表示，該邨的興建將有助於緩解沙田地區的住房壓力，改善居民的生活環境。

先夫鄭公笑海府君
勤於公曆 九一一年九月

於日時壽終正寢遺孀孀八十八有二歲奉移移紅
世界殯儀館治喪謹擇公曆八月廿日（星期一）正午十二
時大殮下午一時在該館世界大禮堂殯禮隨即出殯擇吉
火化哀此訃

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓條例
則例第三節之規定茲通告如左：
（通訊）香港新界元朗安樂路對開發大屋地下七號舖位馬福興（STABLE SEVEN RESTAURANT）向由馬玉芳女士與李新榮先生合夥經營。因馬玉芳女士另有他圖，現將該舖位生意轉讓予李新榮先生一人經營。自即日起，該舖位之所有債務與馬玉芳女士無關，特此聲明。

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具
備同等學歷者，如對新聞工作感興趣，請投函香港
李活道一〇一〇號華僑日報信箱第七
號，詳述學歷履歷，合則函約或電話
通知前來參加面試。

香港維多利亞法院
離婚訴訟案

一九八零年第二一零五宗
茲有離婚申請提出與下列各人依法進行離婚手續
（通訊）香港維多利亞法院將於近日內開庭審理一宗離婚訴訟案。該案涉及一宗因感情不和而提出的離婚申請。法院將根據相關法律，對案件進行審理，並作出判決。

通告

（通訊）有關當局特此通告，自即日起，凡在指定區域內進行建築工程，必須遵守相關規定，並向有關部門申請許可。如有違反規定者，將依法嚴懲。特此通告。

防止疫症蔓延
絕不解鬆工作

捕獲未注射防疫犬隻仍繼續進行
（通訊）當局表示，防止疫症蔓延的工作絕不解鬆。目前，當局正加強對狗隻的防疫工作，並呼籲市民配合。對於未注射防疫針的狗隻，當局將繼續進行捕獲和注射。當局表示，只有確保所有狗隻都得到防疫，才能有效防止疫症的蔓延。

大坑火龍躍動
鼓樂喧天慶賀中秋佳節

（通訊）今晚中秋佳節，大坑地區將舉行傳統的「火龍躍動」活動。活動內容包括舞龍、舞獅、鼓樂喧天等，旨在慶祝中秋佳節，增進社區和諧。活動將於今晚晚上八時開始，歡迎市民前往觀看。

新加坡
大同理想的實踐

吳敬堯
（通訊）新加坡作為一個多元文化的社會，一直致力於實踐大同理想。政府通過推行各項社會福利政策，促進社會和諧與穩定。吳敬堯先生表示，新加坡的成功經驗在於政府與市民的共同努力，以及對大同理想的堅持。

漳宜機場美侖美奐

耗五年時間開工，現已接近竣工，新加坡政府正積極籌備，準備迎接來自世界各地的旅客。該機場的興建將有助於提升新加坡的國際地位，並促進旅遊業的發展。

航空控制塔成勝景

新加坡在航空控制塔上，將興建一座新的航空控制塔，以滿足日益增長的航空交通需求。該塔將採用最先進的技術，確保飛行安全。新塔建成後，將成為新加坡的一道新地標。

石叻警察
的士司機

（通訊）石叻警察正加強對的士司機的監管，以確保乘客的安全。警方表示，將對違規的士司機進行嚴懲，並加強對乘客的宣傳教育。警方呼籲乘客在乘坐的士時，應注意司機的行為，並及時向警方報告。

沙田秦石邨
招標建工程

（通訊）沙田秦石邨的招標建工程，將於明年二月動工，預計兩年內完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及配套設施。政府表示，該邨的興建將有助於緩解沙田地區的住房壓力，改善居民的生活環境。

先夫鄭公笑海府君
勤於公曆 九一一年九月

於日時壽終正寢遺孀孀八十八有二歲奉移移紅
世界殯儀館治喪謹擇公曆八月廿日（星期一）正午十二
時大殮下午一時在該館世界大禮堂殯禮隨即出殯擇吉
火化哀此訃

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓條例
則例第三節之規定茲通告如左：
（通訊）香港新界元朗安樂路對開發大屋地下七號舖位馬福興（STABLE SEVEN RESTAURANT）向由馬玉芳女士與李新榮先生合夥經營。因馬玉芳女士另有他圖，現將該舖位生意轉讓予李新榮先生一人經營。自即日起，該舖位之所有債務與馬玉芳女士無關，特此聲明。

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具
備同等學歷者，如對新聞工作感興趣，請投函香港
李活道一〇一〇號華僑日報信箱第七
號，詳述學歷履歷，合則函約或電話
通知前來參加面試。

香港維多利亞法院
離婚訴訟案

一九八零年第二一零五宗
茲有離婚申請提出與下列各人依法進行離婚手續
（通訊）香港維多利亞法院將於近日內開庭審理一宗離婚訴訟案。該案涉及一宗因感情不和而提出的離婚申請。法院將根據相關法律，對案件進行審理，並作出判決。

通告

（通訊）有關當局特此通告，自即日起，凡在指定區域內進行建築工程，必須遵守相關規定，並向有關部門申請許可。如有違反規定者，將依法嚴懲。特此通告。

防止疫症蔓延
絕不解鬆工作

捕獲未注射防疫犬隻仍繼續進行
（通訊）當局表示，防止疫症蔓延的工作絕不解鬆。目前，當局正加強對狗隻的防疫工作，並呼籲市民配合。對於未注射防疫針的狗隻，當局將繼續進行捕獲和注射。當局表示，只有確保所有狗隻都得到防疫，才能有效防止疫症的蔓延。

大坑火龍躍動
鼓樂喧天慶賀中秋佳節

（通訊）今晚中秋佳節，大坑地區將舉行傳統的「火龍躍動」活動。活動內容包括舞龍、舞獅、鼓樂喧天等，旨在慶祝中秋佳節，增進社區和諧。活動將於今晚晚上八時開始，歡迎市民前往觀看。

新加坡
大同理想的實踐

吳敬堯
（通訊）新加坡作為一個多元文化的社會，一直致力於實踐大同理想。政府通過推行各項社會福利政策，促進社會和諧與穩定。吳敬堯先生表示，新加坡的成功經驗在於政府與市民的共同努力，以及對大同理想的堅持。

漳宜機場美侖美奐

耗五年時間開工，現已接近竣工，新加坡政府正積極籌備，準備迎接來自世界各地的旅客。該機場的興建將有助於提升新加坡的國際地位，並促進旅遊業的發展。

航空控制塔成勝景

新加坡在航空控制塔上，將興建一座新的航空控制塔，以滿足日益增長的航空交通需求。該塔將採用最先進的技術，確保飛行安全。新塔建成後，將成為新加坡的一道新地標。

石叻警察
的士司機

（通訊）石叻警察正加強對的士司機的監管，以確保乘客的安全。警方表示，將對違規的士司機進行嚴懲，並加強對乘客的宣傳教育。警方呼籲乘客在乘坐的士時，應注意司機的行為，並及時向警方報告。

沙田秦石邨
招標建工程

（通訊）沙田秦石邨的招標建工程，將於明年二月動工，預計兩年內完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及配套設施。政府表示，該邨的興建將有助於緩解沙田地區的住房壓力，改善居民的生活環境。

先夫鄭公笑海府君
勤於公曆 九一一年九月

於日時壽終正寢遺孀孀八十八有二歲奉移移紅
世界殯儀館治喪謹擇公曆八月廿日（星期一）正午十二
時大殮下午一時在該館世界大禮堂殯禮隨即出殯擇吉
火化哀此訃

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓條例
則例第三節之規定茲通告如左：
（通訊）香港新界元朗安樂路對開發大屋地下七號舖位馬福興（STABLE SEVEN RESTAURANT）向由馬玉芳女士與李新榮先生合夥經營。因馬玉芳女士另有他圖，現將該舖位生意轉讓予李新榮先生一人經營。自即日起，該舖位之所有債務與馬玉芳女士無關，特此聲明。

徵聘外勤記者

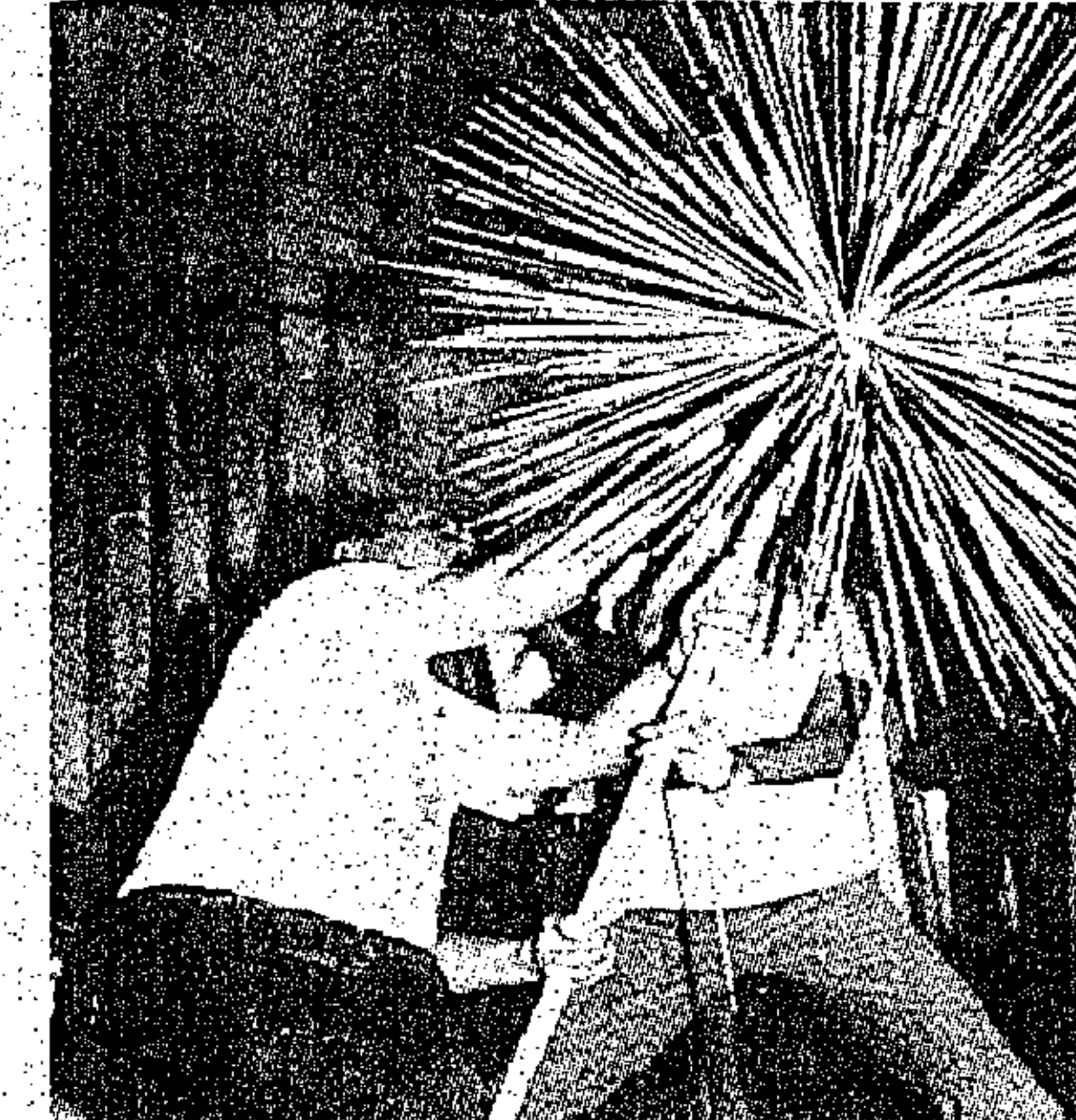
大專院校畢業（不限於香港畢業）或具
備同等學歷者，如對新聞工作感興趣，請投函香港
李活道一〇一〇號華僑日報信箱第七
號，詳述學歷履歷，合則函約或電話
通知前來參加面試。

香港維多利亞法院
離婚訴訟案

一九八零年第二一零五宗
茲有離婚申請提出與下列各人依法進行離婚手續
（通訊）香港維多利亞法院將於近日內開庭審理一宗離婚訴訟案。該案涉及一宗因感情不和而提出的離婚申請。法院將根據相關法律，對案件進行審理，並作出判決。

通告

（通訊）有關當局特此通告，自即日起，凡在指定區域內進行建築工程，必須遵守相關規定，並向有關部門申請許可。如有違反規定者，將依法嚴懲。特此通告。



新加坡的防疫工作，由衛生局負責，目前正加強對狗隻的防疫工作，並呼籲市民配合。

大坑火龍躍動
鼓樂喧天慶賀中秋佳節

（通訊）今晚中秋佳節，大坑地區將舉行傳統的「火龍躍動」活動。活動內容包括舞龍、舞獅、鼓樂喧天等，旨在慶祝中秋佳節，增進社區和諧。活動將於今晚晚上八時開始，歡迎市民前往觀看。

新加坡
大同理想的實踐

吳敬堯
（通訊）新加坡作為一個多元文化的社會，一直致力於實踐大同理想。政府通過推行各項社會福利政策，促進社會和諧與穩定。吳敬堯先生表示，新加坡的成功經驗在於政府與市民的共同努力，以及對大同理想的堅持。

漳宜機場美侖美奐

耗五年時間開工，現已接近竣工，新加坡政府正積極籌備，準備迎接來自世界各地的旅客。該機場的興建將有助於提升新加坡的國際地位，並促進旅遊業的發展。

航空控制塔成勝景

新加坡在航空控制塔上，將興建一座新的航空控制塔，以滿足日益增長的航空交通需求。該塔將採用最先進的技術，確保飛行安全。新塔建成後，將成為新加坡的一道新地標。

石叻警察
的士司機

（通訊）石叻警察正加強對的士司機的監管，以確保乘客的安全。警方表示，將對違規的士司機進行嚴懲，並加強對乘客的宣傳教育。警方呼籲乘客在乘坐的士時，應注意司機的行為，並及時向警方報告。

沙田秦石邨
招標建工程

（通訊）沙田秦石邨的招標建工程，將於明年二月動工，預計兩年內完成。該工程包括興建多幢住宅大廈，以及配套設施。政府表示，該邨的興建將有助於緩解沙田地區的住房壓力，改善居民的生活環境。

先夫鄭公笑海府君
勤於公曆 九一一年九月

於日時壽終正寢遺孀孀八十八有二歲奉移移紅
世界殯儀館治喪謹擇公曆八月廿日（星期一）正午十二
時大殮下午一時在該館世界大禮堂殯禮隨即出殯擇吉
火化哀此訃

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓條例
則例第三節之規定茲通告如左：
（通訊）香港新界元朗安樂路對開發大屋地下七號舖位馬福興（STABLE SEVEN RESTAURANT）向由馬玉芳女士與李新榮先生合夥經營。因馬玉芳女士另有他圖，現將該舖位生意轉讓予李新榮先生一人經營。自即日起，該舖位之所有債務與馬玉芳女士無關，特此聲明。

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具
備同等學歷者，如對新聞工作感興趣，請投函香港
李活道一〇一〇號華僑日報信箱第七
號，詳述學歷履歷，合則函約或電話
通知前來參加面試。

香港維多利亞法院
離婚訴訟案

一九八零年第二一零五宗
茲有離婚申請提出與下列各人依法進行離婚手續
（通訊）香港維多利亞法院將於近日內開庭審理一宗離婚訴訟案。該案涉及一宗因感情不和而提出的離婚申請。法院將根據相關法律，對案件進行審理，並作出判決。

通告

（通訊）有關當局特此通告，自即日起，凡在指定區域內進行建築工程，必須遵守相關規定，並向有關部門申請許可。如有違反規定者，將依法嚴懲。特此通告。

本港新聞

強制執行扣安全帶

交通傷亡定可減低

目前僅百分之二司機主動採用

戴帽批評政府漠視推行道路安全教育

【本報訊】「扣上安全帶，保你平安」，這是一句老話，但對於那些不扣安全帶的司機來說，這是一句空話。據統計，目前只有百分之二的司機主動採用安全帶，這對於一個擁有超過一千萬人口的大都市來說，無疑是一個巨大的安全隱患。

據警方統計，去年全港共發生了超過一千宗交通意外，其中約有百分之十的意外是由於司機不扣安全帶所致。這意味著，每年有超過一百人因不扣安全帶而喪生或受傷。這是一筆巨大的社會成本。

然而，政府目前並未採取強制措施來推廣安全帶的使用。雖然警方在路邊設有檢查站，對不扣安全帶的司機進行罰款，但這並不能從根本上解決問題。政府應該考慮立法，強制所有司機在行車時必須扣上安全帶。

此外，政府還應該加強道路安全教育，提高司機的安全意識。這包括在學校、社區和媒體上進行廣泛的宣傳，讓司機們明白扣上安全帶的重要性。只有通過這些綜合性的措施，才能有效減少交通傷亡。

總之，安全帶是保護司機和乘客生命的重要工具。政府應該採取強制措施，確保所有司機都扣上安全帶。只有這樣，才能有效減少交通傷亡，保障道路安全。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

華商旅遊協會第二屆香港旅遊節

今午舉行揭幕儀式

晚上維園中秋燈會攝影比賽

明日海洋公園聯歡遊藝大會

【本報訊】由華商旅遊協會主辦的第二屆香港旅遊節，將於今日（九月二十二日）中午十二時在維多利亞公園舉行揭幕儀式。屆時將有來自世界各地的旅遊代表參加，共同慶祝這一盛事。

此外，旅遊節還包括多項精彩活動。晚上將在維多利亞公園舉行中秋燈會攝影比賽，歡迎廣大市民踴躍參加。明日（九月二十三日）則將在海洋公園舉行聯歡遊藝大會，為旅遊節增添更多歡樂氣氛。

華商旅遊協會表示，舉辦旅遊節的目的是為了促進香港旅遊業的發展，加強與國際旅遊界的交流與合作。希望通過旅遊節，讓更多人了解香港的旅遊資源，並為香港旅遊業的發展做出貢獻。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

八月氣溫創高紀錄

雨量稀少創低紀錄

陽光多出現三十一小時

【本報訊】根據香港氣象局的統計數據，八月份的全港平均氣溫為二十七點四度，創下了自一九五一年有紀錄以來八月份的最高紀錄。同時，八月份的總降雨量僅為一百零二毫米，創下了自一九五一年有紀錄以來八月份的最低紀錄。

此外，八月份的陽光出現時間也創下了新高紀錄，共計三十一小時。這與八月份的高溫和低降雨量形成了鮮明的對比。氣象專家表示，這種極端的天氣現象可能是由於氣候變化的影響所致。

專家提醒市民，八月份的高溫和乾燥天氣容易引發森林火災。市民在戶外活動時應注意防火安全，嚴禁在野外隨意丟棄煙蒂或燒紙。同時，市民也應注意補充水分，防止中暑。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

黃守明牙科醫生啓事

開業啓事

【本報訊】黃守明牙科醫生，現已正式開業。診所位於新界沙田區，交通便利，設備完善。黃醫生從事牙科工作多年，經驗豐富，技術精湛。診所提供各種牙科服務，包括鑲牙、補牙、拔牙、洗牙等。歡迎廣大市民前來就診。

診所地址：新界沙田區沙田街一號。診所電話：二二三三三三三三。診所營業時間：上午九時至下午六時。診所收費合理，服務周到。歡迎預約。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

急聘女會計文員

紅磡某大製衣廠

【本報訊】紅磡某大製衣廠，現急聘女會計文員若干名。要求如下：（一）女性，年滿十八歲，中學畢業，無不良嗜好。（二）會計專業畢業，具有會計師資格證書。（三）工作認真負責，勤快，有團隊精神。（四）待遇從優，有意者請攜帶學歷證書及最近二寸彩色照片四張，親臨本廠面試。（五）面試時間：一九八九年九月二十五日上午九時至下午五時。（六）面試地點：紅磡某大製衣廠（地址：新界沙田區沙田街一號）。（七）電話：二二三三三三三三。（八）逾期不予受理，特此聲明。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

香港大九百貨公司聘請

聘請人事助理

【本報訊】香港大九百貨公司，現聘請人事助理若干名。要求如下：（一）女性，年滿十八歲，中學畢業，無不良嗜好。（二）具有人事管理經驗，熟悉人事制度。（三）工作認真負責，勤快，有團隊精神。（四）待遇從優，有意者請攜帶學歷證書及最近二寸彩色照片四張，親臨本公司面試。（五）面試時間：一九八九年九月二十五日上午九時至下午五時。（六）面試地點：香港大九百貨公司（地址：新界沙田區沙田街一號）。（七）電話：二二三三三三三三。（八）逾期不予受理，特此聲明。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

嘉頓有限公司

聘請人事助理

【本報訊】嘉頓有限公司，現聘請人事助理若干名。要求如下：（一）女性，年滿十八歲，中學畢業，無不良嗜好。（二）具有人事管理經驗，熟悉人事制度。（三）工作認真負責，勤快，有團隊精神。（四）待遇從優，有意者請攜帶學歷證書及最近二寸彩色照片四張，親臨本公司面試。（五）面試時間：一九八九年九月二十五日上午九時至下午五時。（六）面試地點：嘉頓有限公司（地址：新界沙田區沙田街一號）。（七）電話：二二三三三三三三。（八）逾期不予受理，特此聲明。

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

（本報記者採訪報導）

本港新聞

對財政司彭勵治半年經濟檢討表意見 外貿逆差匯率下降 經濟講師深感擔心

內部經濟帶動增長此下去並非是福 簡悅強稱生產總值增長一成難能可貴

【本報訊】貿易發展局主席簡悅強昨日在「一九八一年香港經濟檢討」報告發表後，對財政司彭勵治半年經濟檢討表意見。簡氏指出，外貿逆差及匯率下降，令經濟增長動力不足，深感擔心。

簡氏表示，雖然生產總值增長了一成，但這並非是福。他指出，目前的增長主要是由內部經濟帶動，而非外貿。如果外貿持續逆差，匯率繼續下降，長遠來看，對經濟是不利的。

簡氏建議，政府應採取措施，以改善外貿情況，並穩定匯率。他認為，生產總值增長一成，在目前的經濟環境下，已屬難能可貴。

廿二訪賢靜安老院 街坊協進會敬老

三名市民 下月訪問

【本報訊】街坊協進會將於下月廿二日訪問靜安老院，為該院的老人們送上慰問。三名市民將代表街坊協進會前往訪問。

辛亥革命七十週年 籌備多項紀念活動

觀塘木屋情況嚴重 一成居民住木屋區

【本報訊】觀塘區木屋情況嚴重，據統計，該區約有一成居民居住在木屋區。有關當局正考慮採取措施，以改善該區的居住環境。

關員拘捕一名男子 檢獲萬餘冊 翻版連環圖

【本報訊】有關當局昨日拘捕一名男子，並檢獲萬餘冊翻版連環圖。該名男子涉嫌非法翻印及銷售連環圖，現已被控以相關罪名。

記者招待會 籌備多項紀念活動

【本報訊】有關當局將於近日舉行記者招待會，介紹籌備多項紀念活動的詳情。屆時將有相關負責人出席，並回答傳媒的查詢。

香港小姐勞績 講當選後心聲

【本報訊】香港小姐冠軍在當選後發表心聲，感謝各界的支持。她表示，當選香港小姐是一項榮譽，她將會盡力履行職責，為香港爭取榮譽。

全球最大傢俬展 置家閣尖沙咀開幕

【本報訊】全球最大傢俬展「置家閣」將於近日在尖沙咀開幕。該展覽匯集了來自世界各地的傢俬品牌，為市民提供了一個選購傢俬的好去處。

七屆青年學藝比賽 九個項目十月展開

【本報訊】第七屆青年學藝比賽將於十月展開，共有九個項目。該比賽旨在發掘及培養青年才俊，促進青年學藝交流。

提高中文水平 認識中國文化

【本報訊】有關當局將於近日舉辦一系列活動，以提高市民的中文水平，並認識中國文化。這些活動包括中文講座、文化展覽等。

水務副處長劉道軒 講當選後心聲

【本報訊】水務副處長劉道軒在當選後發表心聲，表示將會繼續為市民服務，改善水務設施。他感謝市民的信任，並承諾會盡力履行職責。

第六屆亞洲藝術節

十月十五日至十月卅一日

票務服務今日開始！

節目包括各項戲曲、舞蹈、歌唱、音樂演奏及示範講座，由香港及十五個亞洲國家擔任演出，請從速前往大會堂、太空館及伊利沙伯體育館購買門票及索取詳細節目表。

票務服務時間由上午十一時三十分至晚上十時。

豐達風扇製造廠

工業新廠開幕

香港阿拉伯基金會

簡悅強爵士主持儀式

【本報訊】豐達風扇製造廠工業新廠昨日舉行開幕典禮，由香港阿拉伯基金會主席簡悅強爵士主持。簡氏在致辭時表示，該廠的成立將為香港製造業注入新動力，並為員工提供就業機會。

振武體育會青少年

訪問聖瑪利安老院

【本報訊】振武體育會青少年隊昨日訪問聖瑪利安老院，為老人們送上慰問。青少年隊成員與老人們親切交流，並表演了精彩的節目。

第六屆亞洲藝術節

十月十五日至十月卅一日

票務服務今日開始！

節目包括各項戲曲、舞蹈、歌唱、音樂演奏及示範講座，由香港及十五個亞洲國家擔任演出，請從速前往大會堂、太空館及伊利沙伯體育館購買門票及索取詳細節目表。

票務服務時間由上午十一時三十分至晚上十時。

豐達風扇製造廠

工業新廠開幕

香港阿拉伯基金會

簡悅強爵士主持儀式

【本報訊】豐達風扇製造廠工業新廠昨日舉行開幕典禮，由香港阿拉伯基金會主席簡悅強爵士主持。簡氏在致辭時表示，該廠的成立將為香港製造業注入新動力，並為員工提供就業機會。

振武體育會青少年

訪問聖瑪利安老院

【本報訊】振武體育會青少年隊昨日訪問聖瑪利安老院，為老人們送上慰問。青少年隊成員與老人們親切交流，並表演了精彩的節目。

本港新聞

業主收樓出售 被控後獲撤銷

【本報訊】一名業主，因被控在收樓後，擅自將物業出售，被地產局裁定無罪，獲撤銷收樓令。該業主表示，他是在收樓後，才發現物業已被他人出售，隨即向地產局投訴。地產局在調查後，發現該物業在收樓前，已被他人出售，因此裁定該業主無罪，並撤銷了收樓令。

期貨公司三男女 裁定無罪獲釋

【本報訊】三名期貨公司職員，因被控在處理期貨合約時，涉嫌欺詐，被法院裁定無罪，獲釋。這三名職員分別為：(一)陳國強，(二)黃國強，(三)黃國強。他們在處理期貨合約時，被控涉嫌欺詐，但法院在審理後，認為他們沒有足夠的證據證明其有罪，因此裁定他們無罪，並獲釋。

黃大仙區議會 市政局設酒會招待

【本報訊】黃大仙區議會，將於下週六，在市政局設酒會招待。該酒會旨在加強區議會與市政局的聯繫，並向市民介紹區議會的工作。酒會將於下午二時至四時在市政局舉行，屆時將有區議會成員及市政局官員出席。

紅十字會 代尋在港失親友

【本報訊】紅十字會，現正代尋在港失親友。該會表示，他們已收到多宗失親友的報告，並已展開調查。失親友包括：(一)陳國強，(二)黃國強，(三)黃國強。該會呼籲失親友或其家屬，與該會聯繫，以便進行調查。

老婦墮下抹地布 獲判無條件釋放

【本報訊】一名老婦，因被控在公共地方墮下抹地布，被法院判無條件釋放。該老婦名為陳國強，年約七十歲。她在公共地方墮下抹地布，被警方發現並拘捕。法院在審理後，認為該老婦沒有足夠的證據證明其有罪，因此判其無條件釋放。

青年無罪當庭省釋 反控小輪公司要求賠償

【本報訊】一名青年，因被控在小輪公司工作時，涉嫌不當行為，被法院裁定無罪，當庭省釋。該青年名為陳國強，年約二十歲。他在小輪公司工作時，被控涉嫌不當行為，但法院在審理後，認為他沒有足夠的證據證明其有罪，因此裁定他無罪，並當庭省釋。

華僑日報讀者助學金 香港賽馬會

【本報訊】華僑日報讀者助學金，將於下週六，在賽馬會舉行。該助學金旨在資助華僑子弟，並鼓勵他們努力學習。助學金的申請資格如下：(一)華僑子弟，(二)在港就讀，(三)成績優異。申請者可向華僑日報索取申請表。

香港賽馬會助學金 領取時間

【本報訊】香港賽馬會助學金，領取時間如下：(一)上午十一時至下午一時，(二)下午二時至四時。領取地點：賽馬會辦事處。領取資格：(一)在港就讀，(二)成績優異。領取手續：(一)填妥申請表，(二)繳回成績單。

華僑日報讀者助學金 分發日期

【本報訊】華僑日報讀者助學金，分發日期如下：(一)九月二十五日，(二)九月二十六日。分發地點：華僑日報辦事處。分發資格：(一)在港就讀，(二)成績優異。分發手續：(一)填妥申請表，(二)繳回成績單。

青年無罪當庭省釋 反控小輪公司要求賠償

【本報訊】一名青年，因被控在小輪公司工作時，涉嫌不當行為，被法院裁定無罪，當庭省釋。該青年名為陳國強，年約二十歲。他在小輪公司工作時，被控涉嫌不當行為，但法院在審理後，認為他沒有足夠的證據證明其有罪，因此裁定他無罪，並當庭省釋。

老婦墮下抹地布 獲判無條件釋放

【本報訊】一名老婦，因被控在公共地方墮下抹地布，被法院判無條件釋放。該老婦名為陳國強，年約七十歲。她在公共地方墮下抹地布，被警方發現並拘捕。法院在審理後，認為該老婦沒有足夠的證據證明其有罪，因此判其無條件釋放。

紅十字會 代尋在港失親友

【本報訊】紅十字會，現正代尋在港失親友。該會表示，他們已收到多宗失親友的報告，並已展開調查。失親友包括：(一)陳國強，(二)黃國強，(三)黃國強。該會呼籲失親友或其家屬，與該會聯繫，以便進行調查。

期貨公司三男女 裁定無罪獲釋

【本報訊】三名期貨公司職員，因被控在處理期貨合約時，涉嫌欺詐，被法院裁定無罪，獲釋。這三名職員分別為：(一)陳國強，(二)黃國強，(三)黃國強。他們在處理期貨合約時，被控涉嫌欺詐，但法院在審理後，認為他們沒有足夠的證據證明其有罪，因此裁定他們無罪，並獲釋。

顧媚個人畫展 收益捐公益金

【本報訊】顧媚個人畫展，將於下週六，在九龍灣舉行。該畫展旨在籌集資金，捐予公益金，以資助社會福利事業。畫展的畫作由顧媚親自繪製，內容豐富，風格獨特。歡迎市民踴躍參觀。

敬設酒會恭候 光臨指導

【本報訊】敬設酒會，恭候光臨指導。酒會將於下週六，在九龍灣舉行。酒會旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本報的工作。酒會將於下午二時至四時在九龍灣舉行，屆時將有本報成員及各界人士出席。

中南銀行 香港分行敬約

【本報訊】中南銀行香港分行，敬約各界人士。該行旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本行的業務。敬約時間：(一)上午十一時至下午一時，(二)下午二時至四時。敬約地點：中南銀行香港分行。

香港中國旅行社有限公司 辦理國際海陸空運輸業務

【本報訊】香港中國旅行社有限公司，辦理國際海陸空運輸業務。該公司擁有豐富的經驗，並提供優質的服務。業務範圍包括：(一)國際航線，(二)國內航線，(三)陸路運輸，(四)海路運輸。歡迎各界人士垂詢。

現辦定期開運直達散貨 (逢假日順延)

【本報訊】現辦定期開運直達散貨，逢假日順延。該公司提供定期開運服務，並保證貨物安全。開運日期如下：(一)九月二十五日，(二)九月二十六日。開運地點：香港中國旅行社有限公司。

鳴謝啟事

【本報訊】鳴謝啟事。本公司大埔工業邨新廠，現已正式開工。特此鳴謝各界人士的支持與鼓勵。本公司將繼續努力，為各界提供優質的服務。

商業專欄廣告 集中宣傳 費廉效大

【本報訊】商業專欄廣告，集中宣傳，費廉效大。該廣告旨在為商家提供宣傳平台，並提高商家的知名度。廣告內容包括：(一)產品介紹，(二)服務介紹，(三)優惠活動。歡迎商家垂詢。

推銷員私吞公款 被判感化十八月

【本報訊】一名推銷員，因被控私吞公款，被判感化十八個月。該推銷員名為陳國強，年約三十歲。他在推銷產品時，被控私吞公款，但法院在審理後，認為他沒有足夠的證據證明其有罪，因此判其感化十八個月。

蔡司實得視聽器材部 聘請初級及高級營業代表

【本報訊】蔡司實得視聽器材部，聘請初級及高級營業代表。該部旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本部的業務。聘請資格：(一)初級營業代表，(二)高級營業代表。聘請地點：蔡司實得視聽器材部。

海外信託銀行 上環支行開幕誌慶

【本報訊】海外信託銀行，上環支行開幕誌慶。該支行旨在為各界提供信託服務，並提高銀行的知名度。開幕時間：(一)上午十一時至下午一時，(二)下午二時至四時。開幕地點：海外信託銀行上環支行。

台北假期 日本亞細亞航空 台北最新最大最豪華之一流大酒店

【本報訊】台北假期，日本亞細亞航空，台北最新最大最豪華之一流大酒店。該大酒店提供優質的服務，並設有各種設施。設施包括：(一)客房，(二)餐廳，(三)會議室，(四)游泳池。歡迎各界人士垂詢。

酒店十機票十接送 (天天出發) 四天三晚自由團 \$890起

【本報訊】酒店十機票十接送，天天出發。四天三晚自由團，\$890起。該團提供優質的服務，並保證行程順利。行程包括：(一)台北，(二)高雄，(三)台北。歡迎各界人士垂詢。

紅十字會 輸血服務中心 聘請血服務員 月薪一千四

【本報訊】紅十字會輸血服務中心，聘請血服務員，月薪一千四。該中心旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本中心的業務。聘請資格：(一)血服務員，(二)月薪一千四。聘請地點：紅十字會輸血服務中心。

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部

【本報訊】新款歐美傢俬，通用燈飾有限公司傢俬部。該傢俬部提供優質的服務，並保證傢俬質量。傢俬種類包括：(一)沙發，(二)床，(三)餐桌，(四)椅子。歡迎各界人士垂詢。

大展覽圖 達高公司敬賀

【本報訊】大展覽圖，達高公司敬賀。該展覽圖旨在展示達高公司的業務，並提高公司的知名度。展覽圖內容包括：(一)產品介紹，(二)服務介紹，(三)優惠活動。歡迎各界人士垂詢。

海外信託銀行 上環支行開幕誌慶

【本報訊】海外信託銀行，上環支行開幕誌慶。該支行旨在為各界提供信託服務，並提高銀行的知名度。開幕時間：(一)上午十一時至下午一時，(二)下午二時至四時。開幕地點：海外信託銀行上環支行。

台北假期 日本亞細亞航空 台北最新最大最豪華之一流大酒店

【本報訊】台北假期，日本亞細亞航空，台北最新最大最豪華之一流大酒店。該大酒店提供優質的服務，並設有各種設施。設施包括：(一)客房，(二)餐廳，(三)會議室，(四)游泳池。歡迎各界人士垂詢。

酒店十機票十接送 (天天出發) 四天三晚自由團 \$890起

【本報訊】酒店十機票十接送，天天出發。四天三晚自由團，\$890起。該團提供優質的服務，並保證行程順利。行程包括：(一)台北，(二)高雄，(三)台北。歡迎各界人士垂詢。

紅十字會 輸血服務中心 聘請血服務員 月薪一千四

【本報訊】紅十字會輸血服務中心，聘請血服務員，月薪一千四。該中心旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本中心的業務。聘請資格：(一)血服務員，(二)月薪一千四。聘請地點：紅十字會輸血服務中心。

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部

【本報訊】新款歐美傢俬，通用燈飾有限公司傢俬部。該傢俬部提供優質的服務，並保證傢俬質量。傢俬種類包括：(一)沙發，(二)床，(三)餐桌，(四)椅子。歡迎各界人士垂詢。

商業專欄廣告 集中宣傳 費廉效大

【本報訊】商業專欄廣告，集中宣傳，費廉效大。該廣告旨在為商家提供宣傳平台，並提高商家的知名度。廣告內容包括：(一)產品介紹，(二)服務介紹，(三)優惠活動。歡迎商家垂詢。

大展覽圖 達高公司敬賀

【本報訊】大展覽圖，達高公司敬賀。該展覽圖旨在展示達高公司的業務，並提高公司的知名度。展覽圖內容包括：(一)產品介紹，(二)服務介紹，(三)優惠活動。歡迎各界人士垂詢。

海外信託銀行 上環支行開幕誌慶

【本報訊】海外信託銀行，上環支行開幕誌慶。該支行旨在為各界提供信託服務，並提高銀行的知名度。開幕時間：(一)上午十一時至下午一時，(二)下午二時至四時。開幕地點：海外信託銀行上環支行。

台北假期 日本亞細亞航空 台北最新最大最豪華之一流大酒店

【本報訊】台北假期，日本亞細亞航空，台北最新最大最豪華之一流大酒店。該大酒店提供優質的服務，並設有各種設施。設施包括：(一)客房，(二)餐廳，(三)會議室，(四)游泳池。歡迎各界人士垂詢。

酒店十機票十接送 (天天出發) 四天三晚自由團 \$890起

【本報訊】酒店十機票十接送，天天出發。四天三晚自由團，\$890起。該團提供優質的服務，並保證行程順利。行程包括：(一)台北，(二)高雄，(三)台北。歡迎各界人士垂詢。

紅十字會 輸血服務中心 聘請血服務員 月薪一千四

【本報訊】紅十字會輸血服務中心，聘請血服務員，月薪一千四。該中心旨在加強與各界的聯繫，並向各界介紹本中心的業務。聘請資格：(一)血服務員，(二)月薪一千四。聘請地點：紅十字會輸血服務中心。

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部

【本報訊】新款歐美傢俬，通用燈飾有限公司傢俬部。該傢俬部提供優質的服務，並保證傢俬質量。傢俬種類包括：(一)沙發，(二)床，(三)餐桌，(四)椅子。歡迎各界人士垂詢。

商業專欄廣告 集中宣傳 費廉效大

【本報訊】商業專欄廣告，集中宣傳，費廉效大。該廣告旨在為商家提供宣傳平台，並提高商家的知名度。廣告內容包括：(一)產品介紹，(二)服務介紹，(三)優惠活動。歡迎商家垂詢。



新界八區運動推大

就訂劃計段階首行進區一十分灣荃

【本報訊】全港性運動委員會，日前在荃灣區議會舉行第一次會議，討論全港性運動委員會的組織及工作，並決定在荃灣區內推行「八區運動」計劃。

全港性運動委員會主席何志平在會中致詞，表示該委員會的成立，是香港體育發展的一個重要里程碑。他指出，該委員會的宗旨是促進全港市民參與體育活動，提高國民體魄，並透過舉辦各項體育活動，加強市民之間的聯繫。

何志平表示，該委員會將在全港範圍內推行「八區運動」計劃，即在八個地區（荃灣、葵青、新界、九龍、香港、新加坡、馬來西亞、泰國）分別舉辦一項體育活動。他呼籲各界人士踴躍參加，共同為香港的體育事業努力。

北區迎月敬老

歡慶中秋熱鬧

【本報訊】北區區議會日前在區議會大樓舉行「迎月敬老」活動，歡慶中秋佳節。當晚，區議會主席陳國治主持了活動，並邀請了多位嘉賓出席。

活動內容豐富，包括有歌舞表演、抽獎及茶點招待等。陳國治在致辭時表示，區議會一直致力於為區內居民提供優質的服務，並希望透過舉辦各項活動，加強與居民的聯繫。他亦祝願全港市民中秋快樂，萬事如意。

索苦灣診所

定下週啓用

【本報訊】位於新界沙頭角區的「索苦灣診所」，定於下週正式啓用。該診所由區議會撥款興建，旨在為區內居民提供基本的醫療服務。

診所負責人表示，診所的成立，將大大方便區內居民求醫問藥，特別是對於一些行動不便的長者，更是一個福音。他呼籲居民踴躍利用診所的服務，共同為社區的健康努力。

大嶼山南區體育會就職

舉行中秋遊藝晚會

【本報訊】大嶼山南區體育會日前舉行就職典禮，並同時舉行中秋遊藝晚會。當晚，體育會主席陳國治主持了典禮，並邀請了多位嘉賓出席。

典禮後，體育會隨即舉行了中秋遊藝晚會，吸引了眾多會員及家屬參加。晚會節目豐富，包括有歌舞表演、抽獎及茶點招待等。陳國治在致辭時表示，體育會的成立，是區內體育發展的一個重要里程碑，他呼籲會員踴躍參加各項體育活動，共同為體育事業努力。

寶蓮寺大澳水鄉遊

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺觀勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
(全場贈送豪華旅遊之寶)

日期：9月13日(星期日)
時間：上午九時至下午五時止
費用：\$85

詳情請詢：
新界七海旅遊有限公司
香港德輔道中德輔大廈1702室 電話：5-413081

沙頭角鄉會聯歡

宴賀官中兩校長

【本報訊】沙頭角鄉會日前舉行聯歡晚宴，宴賀兩所學校的校長。當晚，鄉會主席陳國治主持了晚宴，並邀請了多位嘉賓出席。

陳國治在致辭時表示，鄉會一直致力於促進鄉內各團體之間的聯繫，並希望透過舉辦各項活動，加強鄉內居民的團結。他亦祝願兩所學校的校長工作順利，為鄉內的教育事業做出貢獻。

北區青年義務佈置

迎月 敬老 多姿

【本報訊】北區區議會日前在區議會大樓舉行「迎月敬老」活動，並同時舉行青年義務佈置。當晚，區議會主席陳國治主持了活動，並邀請了多位嘉賓出席。

活動內容豐富，包括有歌舞表演、抽獎及茶點招待等。陳國治在致辭時表示，區議會一直致力於為區內居民提供優質的服務，並希望透過舉辦各項活動，加強與居民的聯繫。他亦祝願全港市民中秋快樂，萬事如意。

彩色華僑

本期預告：

封面專題 今晚追月何處去
愚蠢、將有藥醫 太陽能衛星發電
西德嚴懲酒後駕車 皮草時裝
吸煙飲酒是年青人反叛的象徵
旅行趣味收集火柴盒(旅遊之頁)
讓夫記(星期掌聲) 電視節目表
梁珊演出「飛鷹」 保時捷 944
揭開開可為搬屋秘密 兒童週刊
呂良偉未脫丁力形象(食經)
名劇「伽里略」在港演出

逢星期日隨華僑日報附送

1981

新界市政署昨提出警告

酒樓食物勿混砌砂

製食品業須遵衛生

葵涌一酒樓及一麵館分店遭判罰

【本報訊】新界市政署昨日發出警告，指葵涌一間酒樓及一間麵館分店，因食物衛生問題，被勒令停止營業。市政署表示，該兩間店舖的食物衛生情況極差，存在嚴重的衛生隱患，對顧客的健康構成威脅。市政署呼籲市民在選擇食肆時，應注意食肆的衛生情況，並選擇信譽良好的食肆。

技術訓練

技術訓練問題備受重視

工人希望僱主提供更多在職受訓機會

青年初出校門不計較薪酬多寡

工作太單調難有機會充實自己

（本報記者訪問）本報日前就技術訓練問題，訪問多位僱主及工人，發現他們對技術訓練問題，看法不一。僱主方面，多認為技術訓練是工人的責任，對本港工業發展及工人的就業，都有很大關係。而工人方面，則認為技術訓練是僱主的責任，在職受訓機會，是工人充實自己，提高技術，爭取高薪，改善生活，最重要的一環。在職受訓機會，是工人充實自己，提高技術，爭取高薪，改善生活，最重要的一環。

貪享人生虛度光陰

圖受生度光

（本報記者訪問）本報日前就技術訓練問題，訪問多位僱主及工人，發現他們對技術訓練問題，看法不一。僱主方面，多認為技術訓練是工人的責任，對本港工業發展及工人的就業，都有很大關係。而工人方面，則認為技術訓練是僱主的責任，在職受訓機會，是工人充實自己，提高技術，爭取高薪，改善生活，最重要的一環。

缺乏經驗不懂工作

（本報記者訪問）本報日前就技術訓練問題，訪問多位僱主及工人，發現他們對技術訓練問題，看法不一。僱主方面，多認為技術訓練是工人的責任，對本港工業發展及工人的就業，都有很大關係。而工人方面，則認為技術訓練是僱主的責任，在職受訓機會，是工人充實自己，提高技術，爭取高薪，改善生活，最重要的一環。

工業是本港的生命線

大量訓練技術新秀

有助工業多元發展

培養技術提高本港工業競爭地位

各業工友提供意見盼當局協助工業

學徒訓練計劃

正積極推行中

許多有志青年受訓

你找尋工作嗎？

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

（請按址往各處登記）
本報為協助僱主與工人聯繫，特設「你找尋工作嗎？」專欄，歡迎僱主及工人踴躍參加。詳情請見本報廣告版。

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費

三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

室雅何如大設計顯心思

THREE DIMENSION INTERIOR
室內設計·裝修·傢俬
地址：九龍彌敦道41號11樓1102室
電話：211330

同順興商業中心

高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣·防盜設備
全新設計·已經入伙
單位無多·欲租從速
松林置業有限公司
香港德輔道中104號
電話：451293 451338

北角廠房特價廉租

北角英皇道499號
北角工業大廈7樓6字A座
共計4500呎 每呎祇租4元
10月份即可交吉
交通便利 落貨方便
歡迎電詢 5-630693洽

廠房出售

新浦崗六合街高層光猛實用面積
5200平方呎。
請電3-265168洽

蒙地卡羅

全新豪華西班牙別墅
龍珠島與容龍別墅之間
租 \$22,000 起
康樂服務有限公司
6-8912111

元朗昌盛大廈平售

元朗合益路293地段(即元朗娛樂場舊址)
照公司價減三萬並送全套家庭電器
1.三洋牌1匹冷氣機 1部
2.三洋牌全自動洗衣機 1部
3.三洋牌電爐 1部
4.聲寶牌20吋彩色電視機 1部
5.真寶牌儲水式熱水器 1部
6.ICI水晶打地盤
7.包安裝型鐵閘
洽購處：元朗昌盛大廈10字樓A座
電話：0-798573·775289

榮林大廈

紅磡新柳街一號
B座 16樓 355呎 34萬
19樓 355呎 34萬
D座 23樓 355呎 33萬
24樓 355呎(另天台)35萬
D 3舖位(樓底約18呎可開間)47萬
有入伙紙 尚餘數層
地盤：D 3舖 李仲秋 洽(3-652785)
或傳呼3-761111 叫748 余大直接業主

租售大嶼山各式別墅

環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
(傢俬每平方呎\$360-\$800)
洽購處：冠南建築公司
H 9802515 (日間) H 9802350 (夜間) H 9802340

深水埗商舖新樓

(大埔道20號)
面積：二樓商業1500呎
四樓住宅 530呎
洽租：5-777329張

北河街

商樓200餘至700呎
獨立水電廁由十
五萬餘元起尚有
數單位在二樓
夜 3-627331
日 3-788744
汝 218-224 洲

安興樓

西營盤第一街83-87號
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租\$7,600元起
樓上住宅 月租\$2,250元起
材料設備齊全
抽水機板膠漆入牆電線電視天線
對講機熱水爐煤氣喉等
洽購處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84-86號嘉記大廈1204室
電話：5-452522地盤電話5-405734

寫字樓平租

旺角彌敦道611至615號
華隆商業大廈大小寫字樓平租
電3-300325黎先生洽

上環旺舖住宅

普慶坊22-30號太康大廈地下旺舖由370呎
至580呎租售樓上住宅均餘數單位廉售
已有入伙紙 5-236049

寫字樓舖雙用六元尺

尖沙咀寫字樓舖大小齊備
租售均可免佣有意電
5-262165

香港工業大廈廉租

二千餘呎向海另車位地點旺交通
便請工易合各工商企業用途有意
電3-204211趙洽

誠徵全幢樓宇

港九新界不拘單幢或相連收租改
建均可高價徵購不合保函九龍
中央郵箱4069號余太

灣仔恒德大廈

電氣街一號近東美中心金鐘地鐵站
舖面連寫字樓2800呎可停車上落貨
合印刷傢俬器地氈貯存特平出售
5-290834

42層高成基商業中心

中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西144-151號·地點繁盛·交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5-240601

富基大廈

香港石塘咀日里里·南里·旺舖平售
接洽處六基有限公司
香港德輔道中39-41號六
基大廈六樓電話H252497

淺水灣高尚住宅

麗景道高層正南全景2288呎三房兩廳大露
台工人房新裝修連有蓋車位三個特平吉售
香港信託投資公司 5-410826 5-410877

購不交吉

及交吉樓舖無須買樓出價高欲換新或委託
友誼
K 644766
K 625824
K 644786
K 625604

舖位租售平過住宅

荷葉灣電車路大祥街口即太古城隔鄰
1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港德輔道中39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

地下廠房出售

黃竹坑道，三面單邊，面積約6000餘呎
18樓底，可作多種用途，直接業主，隨
時交吉 電5-547622蘇洽

徵求廠房

徵求交吉廠房，地點不限，新舊均可，面
積四萬至十萬呎為合，有意請附詳細資料，
寄香港仔郵箱24602號，價合即成 守秘

寶輝大廈

跑馬地毓秀街10-16號·洋樓·出租
接洽處六基有限公司
香港德輔道中39-41號六
基大廈六樓電話H252497

出國大割價超值品

淺水灣洋房 桂林街特大舖位 澳門吉地
淺水灣三層獨立洋房有私家花園車庫位兩層半
七房三廁五車房快將入伙 九龍旺角三層相連舖位兩層
二千餘呎售五百萬元交吉或入伙即可開張 另有澳門吉地大小
洋房出售請電H496718余小姐

金銀遠東兩家證券交易所宣佈 暫停新上市申請

據說：係因最近很多新公司上市後跌過底價所致，在目前淡市當中，如繼續容許新公司上市將有極大影響。

（特訊）金銀遠東兩家證券交易所，最近宣佈暫停新上市申請，此舉引起市場上不少公司不滿，認為此舉將影響到該兩家交易所的業務。據悉，金銀兩家交易所，最近因市場上出現大量新公司上市，且上市後股價多跌過底價，故決定暫停新上市申請，以維持市場秩序。此舉引起不少公司不滿，認為此舉將影響到該兩家交易所的業務。據悉，金銀兩家交易所，最近因市場上出現大量新公司上市，且上市後股價多跌過底價，故決定暫停新上市申請，以維持市場秩序。此舉引起不少公司不滿，認為此舉將影響到該兩家交易所的業務。

股市做價稍有轉 指數升幅近十八點

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

美商向港訂購春季服裝 增加尚緩慢

（本報訊）據美商向港訂購春季服裝，增加尚緩慢，且因利率高，故美商在港訂購服裝，仍應供不應求。據悉，美商在港訂購春季服裝，增加尚緩慢，且因利率高，故美商在港訂購服裝，仍應供不應求。據悉，美商在港訂購春季服裝，增加尚緩慢，且因利率高，故美商在港訂購服裝，仍應供不應求。

大銀行突大量拋出 美元升勢已受阻

（特訊）據大銀行突大量拋出美元，美元升勢已受阻，港匯指數在紀錄性低點略作回升。據悉，大銀行突大量拋出美元，美元升勢已受阻，港匯指數在紀錄性低點略作回升。據悉，大銀行突大量拋出美元，美元升勢已受阻，港匯指數在紀錄性低點略作回升。

港金又跌 百關破三

（特訊）金市昨日，港金又跌，百關破三，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

新華基金

兌現：美金 110.79
發行：美金 116.39

（根據 1981 年 9 月 11 日之估值）
下次估值日為：1981 年 9 月 25 日
詢問處：新華基亞(美國證券)有限公司
香港海富中心三樓
電話：5-272544

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

（本報訊）昨日股市，在淡市氣氛中，指數升幅近十八點，收市報一萬二千三百點。市場上交投清淡，成交量較前一日減少。分析家指出，由於市場上缺乏利好消息，投資者持觀望態度，故股市表現平淡。不過，由於一些大型股表現穩定，故指數仍能小幅上揚。

華僑經濟

泰粟萬四噸下月到 七間港商獲統銷權

利生棧、大生、大地各佔兩成，聚源、泰華佔三十四，條件與前年一致。B、價一百三十四元，條件與前年一致。訂一樣，商會認爲公平和不和利大份會員權益。

（本報訊）泰國政府與香港商會，就泰粟進口問題，經多次商談，已達成協議。據悉，泰國政府將於下月運到泰粟四萬噸，由七間港商獲統銷權。這七間商號分別是：利生棧、大生、大地、聚源、泰華、和利、和昌。其中，利生棧、大生、大地各佔兩成，聚源、泰華佔三十四，條件與前年一致。B、價一百三十四元，條件與前年一致。訂一樣，商會認爲公平和不和利大份會員權益。

會德豐六個月純利 增逾二億三千萬元

（本報訊）會德豐公司，最近公佈其六個月純利，增逾二億三千萬元。該公司表示，其業務發展良好，未來將繼續擴大生產，並加強市場推廣。此外，該公司亦表示，其財務狀況穩健，並計劃在未來幾個月內，進一步擴大其業務範圍。

米產陸大 種品價加 減轉易交

（本報訊）大陸米產，最近因受天氣影響，產量有所減少。為了穩定市場，政府決定對大米價格進行調整。據悉，政府將對部分品種的大米價格進行加價，而對其他品種則進行減價。此舉旨在減輕消費者的負擔，並確保糧食供應的穩定。

期糖價回升 糖價上升原因未明，市況平穩

（本報訊）期糖價格最近有所回升，但糖價上升的原因尚未明確。市場分析人士指出，目前的市況相對平穩，但未來仍需關注天氣和產量等因素的變化。此外，一些專家亦表示，糖價的波動與全球經濟形勢密切相關，投資者應保持警惕。

美元 技術 反彈

（本報訊）美元匯率最近出現反彈，技術分析顯示其走勢強勁。市場分析人士指出，美元的回升主要得益於美國經濟數據的良好表現。然而，一些專家亦提醒，美元的長期走勢仍將受到多種因素的影響，投資者應密切關注市場動態。

（本報訊）華僑經濟發展迅速，各項建設事業取得顯著成就。在過去的一年中，華僑企業在多個領域實現了突破，包括基礎設施建設、教育事業發展以及文化藝術交流等。這些成就充分體現了華僑對祖國建設的貢獻，也反映了華僑經濟的強大活力。

BASF 廠 半年盈利增

（本報訊）BASF 廠最近公佈其半年度盈利，顯示出強勁的增長勢頭。該廠表示，其生產效率不斷提高，產品銷量持續增長，這主要得益於其在研發和生產方面的投入。此外，該廠亦表示，其財務狀況良好，並計劃在未來繼續加大研發力度，以推動企業的可持續發展。

去年高產四萬六千六百萬件 淨內銷方面去年也高出百分之八

（本報訊）去年我國紡織工業產量達到四萬六千六百萬件，淨內銷方面亦高出百分之八。這主要得益於國內消費市場的擴大以及出口貿易的增長。紡織工業的發展不僅為國家創匯，也為就業市場提供了大量機會。未來，紡織工業將繼續加大技術研發，提高產品質量，以滿足市場的需求。

美國利率將下降 高利率行將將下降

（本報訊）美國利率將下降，高利率行將將下降。市場分析人士指出，隨著美國經濟的放緩，聯邦儲備局可能會在未來降低利率，以刺激經濟增長。此舉將對全球金融市場產生深遠影響，投資者應密切關注利率的變化。

京華銀行助總經理 黃玉桓赴美考察

（本報訊）京華銀行助總經理黃玉桓赴美考察，與當地金融機構進行交流。黃總經理此行旨在學習先進的金融管理經驗，並尋求與美國金融機構的合作機會。考察期間，黃總經理將與多家知名銀行的高層進行會談，並參觀其先進的金融設施。

空軍爆滿 又奪冠軍

（本報訊）空軍在最近的比賽中爆滿，又奪得冠軍。這充分展示了空軍的強大實力和優秀的戰術水平。此次比賽吸引了大量觀眾到場觀看，場面熱烈。空軍表示，他們將繼續努力，為國家爭光。

火攻 艾迪 莊靜而

（本報訊）電影《火攻》由艾迪、莊靜而主演，近日在各大影院上映。該片講述了一個關於愛與戰爭的故事，情節動人，演技精湛。觀眾紛紛表示，該片值得一看。此外，該片的宣傳活動也十分熱烈，吸引了大量媒體的關注。

華英 華大新 華豪

映大盛天今

影電情色節佳秋中司公洲歐

蘭斯法 奴布 嘉蓮 嘉美 靈美

大合演 大合演 大合演 大合演 大合演

艾曼曼的熱早

TEENAGER EMMANUELLE

主演：艾曼曼

卓伯棠

香港實力派新銳導演

發揚新潮流理想之作

一部 刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影

火攻

艾迪 莊靜而

主演：艾迪、莊靜而

華大 中秋佳節 映特

雲月麗麗

主演：雲月麗麗

艾曼曼的熱早

TEENAGER EMMANUELLE

主演：艾曼曼

卓伯棠

香港實力派新銳導演

發揚新潮流理想之作

一部 刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影

火攻

艾迪 莊靜而

主演：艾迪、莊靜而

華大 中秋佳節 映特

雲月麗麗

主演：雲月麗麗

艾曼曼的熱早

TEENAGER EMMANUELLE

主演：艾曼曼

卓伯棠

香港實力派新銳導演

發揚新潮流理想之作

一部 刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影

火攻

艾迪 莊靜而

主演：艾迪、莊靜而

華大 中秋佳節 映特

雲月麗麗

主演：雲月麗麗

艾曼曼的熱早

TEENAGER EMMANUELLE

主演：艾曼曼

卓伯棠

香港實力派新銳導演

發揚新潮流理想之作

一部 刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影

火攻

艾迪 莊靜而

主演：艾迪、莊靜而

華大 中秋佳節 映特

雲月麗麗

主演：雲月麗麗

艾曼曼的熱早

TEENAGER EMMANUELLE

主演：艾曼曼

卓伯棠

香港實力派新銳導演

發揚新潮流理想之作

一部 刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影

火攻

艾迪 莊靜而

主演：艾迪、莊靜而

日本美國民航談判
雙方同意下月重開

如何修訂票價政策爲談判主眼

[illegible]

英航貨運服務
範圍日益擴大

卡式電影帶)一千噸
福卡式電影帶將由千噸
貨運部運往中國運到
香港，這次航貨運到
一三六七噸貨機最近
運到四萬噸貨物
包括馬匹、彩票等等
有關於此項工作增加
飛機的裝設設備

包 括 馬 匹 彩 票 雞 隻
鴨 鵝 錄 影 帶

一個額錄影帶，是
的，福卡式電影帶，
來訪的中國人自星架坡
向遠近增長的需要。三
次運到馬匹、兩匹是表
演而鴨鵝、兩匹是表
演馬、曾空運到紐約
由於經很便宜，這真
得大合同，該航空公司
馬匹、馬夫空運到紐約
馬匹、馬夫空運到紐約
香港。

一千四百多人的
影二千五百噸的
其每週之剩餘貨機經
香港及日本載貨貨物
也從紐約到香港，一個
大運往，上中級
五噸彩票和電影帶
且還有一個短期合
載重官及機務零件

金融將經日韓赴美

安浦山丸下週二到登駁獅城
新高雄甸內過港十九放依力

下：長度（不計腰墊）為廿七米，模寬為七米，模深為一點五米，

鋼建造。
 投標必須於信封
 寫清楚書明「投標
 分城街服務碼頭浮
 ，致中央投標委員會
 席收。於本年十月廿

公司
LINE
式樓
5
頭道

輪船有限公司
ONG ISLANDS
沙咀海運大廈
電話：3-721526
葵涌貨櫃碼頭
中心大廈六樓
：0-245324

航線
 開
 21/9
 30/9
 0 10/1

西岸貨櫃船
 暹羅、三藩市、和
 史托頓、東岸及墨西
 收貨期
14-20/9
 ★已滿載
23-29/9
3-9/1

246121.
泉
雷特貨價
開
15/9
28/9
246121.

電話：0
洲貨櫃航
 利士彬(兼收愛德
收貨期
 8-14/9
 21-27/9
 電話：0

16/9
 20/9
 ⑧68872
 箱貨
 開

AND 15 19/9
(二號間) 電話：
線 兼收貨
收貨期

9 28/
 10 30/
 2 (8)6887
 25
 25
 電話: 86

21-27/4
23-29/4
電話 (二號開)
船期
/9 吉利島輪
/9 長洲輪
有限公司 電

太古船
太古輪
香港太古
有限公司
務斯本(愛)

奧快航有

AN EXP
AMBAS
ARL
太古,力
彩虹總記
Lautok
D FREET
太平

發 AUSTRALI
使 ORIENTAL
殊 ASIAN PE
蘭快航
貨站：海運橋及
KWANGSI
由城 NEDLLOYD
大西及南

現代
271
g Lae, F
收貨站
截倉 17

VOY 收貨彩虹
7. 24/9
Wewak Madan
平洋(橫濱)轉口
HETTRICK

出口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
柏路那迦	AND. TARUNAGA	印尼	十
普威利	CHAI VAREE	西非	十
塞威迪亞	SELANDIA	日本	十
嘉鴻	CHAR HOONG	紅海	十
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	十
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	香港	十
亞拉馬士	ALBERT MAERSK	新加坡	十
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十
柏得拉斯	N. J. PATERAS	釜山	十
錦	KUMKANG GLORY	釜山	十
陶南一號	DONAM 1	釜山	十
太陽	TAIYANGSHAN	福州	十
高士	CORONIA	釜山	十
木溪	KRK.	釜山	十
星	JUPITER	釜山	十
藍雅士	AUST. MARU	中東	十
女英雄	BLUE ACE	日本	十
瑪利碧琪	HEROINAE	新加坡	十
利拿	EVER HUMANITY	地中海	十
名古蘭丸	MARIE BAKKE	鹿港	十
東海六號	NANHWA	南非	十
新南時	KAGAWA MARU	高雄	十
威爾斯士	TUNGY HAI 6	高雄	十
興華	NEW SOUTHEA	大連	十
美國華星	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十
利拿	HSING HWA	高雄	十
海洋雅士	AM. AQUARIUS	美國	十
路那斯進油	NAGARA	澳洲	十
新雪	OCEAN ACE	釜山	十
銀風	NOVA PROGRESS	日本	十
亞洲鸚鵡	ZIM SYDNEY	澳洲	十
方便郵	SILVER WIND	釜山	十
德福丸	ASIAN JADE	澳洲	十
利得	ORT. DIPLOMAT	美國	十
安非利爾	PORTUGAL MARU	日本	十
海潤	STRADRAGOER MAERSK	歐洲	十
興華	KHUD REPIN	高雄	十
力克	ND. DEJIMA	台灣	十
晉東	AMFITRITI	日本	十
恒順	OCEAN RESOURCE	高雄	十
新洲	HSING HWA	台灣	十
亞洲明珠	IBN MALIK	釜山	十
滿江	HP JIN JU	寧波	十
瑞達發	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十
島貨貨櫃	LING JIANG	日本	十
龍珠	SANTA URSULA	沙巴	十
海皇輪	FORTUNE CARRIER	新加坡	十
嘉利班德	KOTA SINGAPURA	澳洲	十
神戶丸	ASIAN PEARL	日本	十
大西	MONTE AZUL	天津	十
利得	SHUNJIANG	東非	十
海興	SANTA URSULA	釜山	十
長金	FORMOSA CONTAINER	澳洲	十
泰國紅寶	PEARL ISLAND	馬尼拉	十
山雅士	NEPTUNE. ZIRCON	釜山	十
飛航雅士	KARIPANDE	北婆羅洲	十
飛納沙地	HP ACE	新加坡	十
長呂宋	KOBE MARU	上海	十
新皮多	ATLANTIC	美國	十
大中	ELECTRO ACE	釜山	十
發展	HAI XING	高雄	十
福安	MARINE CONTAINER	天津	十
安巴	EVER SUPERB	日本	十
海	VENUS	曼谷	十
安油山丸	THAI TUBTIM	巴生	十
亞賓士貨	SANVASS	釜山	十
渣華士基	CLIPPER ACE	印尼	十
馬士基	AND. WANASATYA	高雄	十
格內油	EVER VOYAGER	釜山	十
南丁島	STAR LUZON	華北	十
貿易貨櫃	PETRDUTOV	曼谷	十
快樂星	TA TUNG	高雄	十
愛荷羅路	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十
利摩士	SL. DEVELOPER	美國	十
亞洲雅士	FOO HSING	高雄	十
明順	AN HENG	天津	十
唐	BARZAN	日本	十
馬倫布	OCEAN HAPPINESS	日本	十
天馬	YASUURASAN MARU	日本	十
奧莎文娜	ABOITIZ CONNARCER 7	馬尼拉	十
中華寶隆	B. RUMINSKI	歐洲	十
龍川	LD. WESER	釜山	十
高士	MAERSK PINTO	印尼	十
新加州	BULAT	日本	十
江快	格內油	蘇聯	十
榮華	LAMMA ISLAND	高雄	十
六五	TRADE CONTAINER	釜山	十
寶利	HAPPY STAR	釜山	十
斯華	ERCOLE LAURO	釜山	十
安婦馬士	IBN AL MOATAZ	台灣	十
麥勒統	ASIA ACE	釜山	十
雲山	PACIFIC BREEZE	日本	十
羅拉士基	MINADOR	日本	十
海皇黃玉	TAING SHAN	華北	十
大韓怡美	COLOMBO VENTURE	新加坡	十
東方榮利	BOCHURN	日本	十
榮恒	TIMMAR FORTUNE	日本	十
世界之獅	OSA MENOR	日本	十
海	CHINA CONTAINER	高雄	十
雲	LONG CHUAN JIANG	黃埔	十
樂興	TAKA FUJI	日本	十
榮華	ZIM CALIFORNIA	台灣	十
六五	CHIANG WEI	釜山	十
寶利	HAPPY STAR	釜山	十
斯華	LUHAI 65	青島	十
安婦馬士	BANGLAW DOS	日本	十
麥勒統	BANGLAR SWAPNA	日本	十
雲山	ANNA MAERSK	美國	十
羅拉士基	PRES. TYLER	美國	十
海皇黃玉	DAI YUN SHAN	福州	十
大韓怡美	NEPTUNA MAERSK	歐洲	十
東方榮利	NEPTUNE TAPAZ	曼谷	十
榮恒	HUGHEVERRETT	台灣	十
世界之獅	ORT. IMPORTER	地中海	十
海	GREEN FOREVER	曼谷	十
雲	WORLD LION	釜山	十
樂興	GLOIA EXPRESS	印尼	十
榮華	HARBOUR BRIDGE	美國	十
六五	UNION AUCKLAND	歐洲	十
寶利	STRAIT CONTAINER	蘇彝	十
斯華	KASUGA MARU	歐洲	十
安婦馬士	TAO YUAN	高雄	十
麥勒統	KUO LIE	日本	十
雲山	ZIM KAOSUNG	新加坡	十

***** (西名) *****		***** (住何處) *****	
美 洲 綫			
MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十	廿
MARIE BAKKE	加州西北太平洋	十	廿
ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	十	廿
ALBERT MAERSK	加州紐約	十	廿
NAGARA	紐約美國大西洋	十	廿
AM. AQUARIUS	加州紐約	十	廿
EVER SUPERB	洛杉磯紐約	十	廿
ORT. DIPLOMAT	加州紐約	十	廿
CLIPPER ACE	美國西岸	十	廿
ITALY MARU	中東美	十	廿
PORTUGAL MARU	加納北海岸	十	廿
ASIA ACE	美國西岸	十	廿
HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十	廿
MAERSK ADRIAN MAERSK	加州紐約	十	廿
PRES. TYLER	加州西北太平洋	十	廿
SL. FINANCE	西北太平洋	十	廿
YOKOH. MARU	美國西岸	十	廿
歐 洲 綫			
LINDEN	地中海	十	廿
VALERIA	地中海	十	廿
KHUD REPIN	歐洲	十	廿
EVER VOYAGER	歐洲	十	廿
KRK	地中海	十	廿
MAERSK DRAGOER MAERSK	歐洲	十	廿
SILVER WIND	香港	十	廿
PETRODUTOV	地中海	十	廿
OCEAN HAPPINESS	地中海	十	廿
ERCOLE LAURO	地中海	十	廿
UNIQUE WINNER	地中海	十	廿
CHINA CONTAINER	歐洲	十	廿
CHAR YOUNG	地中海	十	廿
澳 洲 綫			
NL. FRANKLIN	新西蘭	十	廿
ZIM SYDNEY	澳洲	十	廿
ASIAN JADE	澳洲	十	廿
PEARL ISLAND	澳洲	十	廿
CHIANG WEI	南太平洋	十	廿
MAERSK ZEVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十	廿
JOHN BAKKE	弗力曼特爾	十	廿
BAIHEKU	澳洲	十	廿
AUST. EXPLORER	澳洲	十	廿
ATHLON	新西蘭	十	廿
印、巴、中東綫			
ZIM MELBOURNE	依力	十	廿
THOMASEVERETT	大港仰光	十	廿
AUSTRALIA MARU	阿拉伯海	十	廿
CHAR HOONG	遮打阿各巴	十	廿
CORINTO MARU	科倫坡阿加爾各答	十	廿
OCEAN ACE	科倫坡	十	廿
IBN MALIK	波斯灣	十	廿
SITTWAY	仰光	十	廿
BARKAN	波斯灣	十	廿
COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十	廿
LAMMA ISLAND	波斯灣	十	廿
TANG SHAN	紅海	十	廿
IBN AL MOATAZ	紅海	十	廿
NEW PANTHER	杜拜達曼	十	廿
TAO YUAN	遮打	十	廿
BAKLAN. SWANNA	大港印度	十	廿
UNION AUCLAND	遮打	十	廿
ORT. IMPORTER	阿拉伯海	十	廿
HAMPTON MARU	香港	十	廿
CAPELLA	遮打	十	廿
東 南 亞 綫			
THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十	廿
BLUE ACE	印尼	十	廿
NEW HYDE	印尼	十	廿
KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十	廿
CATTLEYA ACE	印尼	十	廿
CHEONG WIND	曼谷	十	廿
ELECTRO ACE	馬尼拉	十	廿
THAI TUBTIM	曼谷	十	廿
AKI. FUJI	馬尼拉	十	廿
AND. TARUNAGA	印尼	十	廿
MONTE AZUL	新加坡巴生	十	廿
OCEAN RESOURCE	新加坡巴生	十	廿
SANVASS	新加坡巴生	十	廿
SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	十	廿
ABOITZ CONCARRER	馬尼拉	十	廿
MAERSK PINTO	雅加達	十	廿
NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	十	廿
MAH 2	曼谷	十	廿
YASSURASAM MARU	新加坡	十	廿
CENTRAL LUZON	馬尼拉	十	廿
ANDHIKA WANASATYA	印尼	十	廿
BULAT	新加坡巴生	十	廿
FORTUNE TRADER	新加坡暹羅古晉	十	廿
MAERSK GLORIA	新加坡曼谷印尼	十	廿
GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	十	廿
TAKA. FUJI	新加坡巴生	十	廿
NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十	廿
WORLD LION	曼谷新加坡	十	廿
BALIWAG DOS	新加坡巴生	十	廿
NEW HERO	印尼	十	廿
MATTY	印尼	十	廿
OSA MENOR	新加坡	十	廿
台灣、日本、釜山綫			
ROYAL STAR	釜山	十	廿
STRAIT CONTAINER	基隆	十	廿
JUPITER	基隆龜山	十	廿
DONAM 1	釜山	十	廿

今日空郵 (星期六)

美國、北婆、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、挪威、
西貢、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、
亞、希臘、塞浦路斯、美國 (紐約市)、加納、北
、西撒非非、加拿大、印度、西德、奧地利、
、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、
利亞、桑比拉、利比亞、南非、莫桑比克、扎伊
、澳洲、波多黎各、紐西蘭

美國、朝鮮共和國、夏威夷、日本、菲律賓羣島、
、馬來西亞、台灣、菲律賓、泰國、寮國、新加坡
尼、厄瓜多爾、蘇丹、依索比亞、巴巴多斯、內羅
巴、阿曼、也門、阿拉伯共和國、阿根庭

今日平郵

新加坡、馬來亞、蒲羅越、汶萊、沙巴、斯里蘭

三	星	AOHECU	南島
二	星	BONNY STAR	釜山
一	星	TAI LAI	高雄
六號		TUNG HAI	高雄
二號		DONAM 2	釜山
非 洲			
愛	拉	SANTA URSULA	東非
拿		THALASSINI KYRA	東非
士	達	VESTA*	阿巴
士	里	QILLIAN SHAN	拉高斯阿巴
隆		CORONIA	西非
威	利	CHAI VAREE	西非
拉	斯	N.J.PATERAS	西非
雅	士	OCEAN ACE	南非
玉		JASPER	西非

郵政特快
電話：(02) 2321 1111

新興行船務有限公司
地址：新加坡大坡大馬路八號及九號
電話：(02) 2321 1111

時威

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

電話：(02) 2321 1111

往：橫濱，神戶，仰光。

新興行船務有限公司

船泊 A34 號泡
九月十七日開行

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

雪梨、惠南港、比利斯本(愛德雷特經墨爾本)	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲聯泰 ASIAN JADE	開始	已截貨	12/9	14 15/9
澳洲聯泰 AUSTRALIAN EXPLORER	16/9	21/9	22/9	24 25/9
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	21/9	26/9	27/9	29 30/9
亞洲明珠 ASIAN PEARL	26/9	1/10	2/10	4 5/10

細西蘭快航 太古、大阪、三井、渣華聯合航線

直航：非濟南島、暹羅、曼谷、檳城、列提頓。

收貨：海運碼頭及彩虹總記新倉(黃埔倉)

廣西 KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	利來貝由城 NEDDLOYD FREETOWN Auckland & Wellington
13/9	27/9 28/9
23/9	7/10 8/10

新畿內亞及南太平洋航線 CHENGTU 成 都 (每月定期全貨櫃服務)

新畿內亞

VOY. 收貨 彩虹	現代(只收全箱)	截貨 彩虹	現代	★WITH T/S
7. 24/9	27/9	30/9	3/10	★WORTH C/Orobay

VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, ★Kimbe Kieta, Honiara, Port Moresby Taroa

南太平洋(橫濱轉口) 收貨站：彩虹總記新倉(黃埔倉) Apia Pago Pago, Papeete, STRATHETHRICK 截倉 17/9 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

Japan Line

ARUBA, CURACAO 加勒比海

GOLDEN TRADER 金翼快

十月四日落貨 五日開

直航 Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Corinto, Aruba, Curacao, San Juan, de Guatemala, Puntarenas, San Juan (ST. Maartin Via San Juan), Acapulco, Manzanillo, Acapulco

收貨截貨時間十月三日(星期六)下午

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈708

電話：H238091/8 (8/LINES)

收貨站：青衣島迅發貨

電話：0-457112 0-457387

股市成交價目表 (九月十一日)

香港成交: 62,050,000元 遠東成交: 210,780,000元
金銀成交: 155,600,000元 九龍成交: 320,000元

四會成交總額: 429,750,000元

恒生指數: 1533.85升17.97 遠東指數: 7629.52升105.41
金指: 1298.13升18.74 銀指: 1750.45升30.47 金銀指: 1375.76升21.07

股名 開市價 最高價 最低價 收市價

(一) 銀行及信託類

匯豐銀行 129.00 131.00 128.00 129.00

渣打銀行 15.20 15.40 15.00 15.20

海外信託 5.95 6.00 5.70 5.95

友邦銀行 21.40 21.60 21.20 21.50

東亞銀行 68.00 68.50 67.00 68.00

永隆銀行 101.00 103.00 99.00 101.00

嘉華銀行 (除息) 4.15 4.25 4.15 4.20

工商銀行 5.45 5.45 5.30 5.40

地下鐵路債券 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證 九會認股權證

股名 開市價 最高價 最低價 收市價

永安公司 (除各埠) 5.60 5.70 5.55 5.60

和記實業 18.00 18.50 17.90 18.40

怡和洋行 18.50 19.00 18.50 18.90

立興 3.90 4.00 3.90 4.00

生力啤酒 9.40 9.80 9.40 9.60

瑞興公司 83.00 83.00 83.00 83.00

先施公司 7.40 7.50 7.30 7.45

寶光實業 20.90 21.00 20.90 21.00

信德 6.50 6.70 6.45 6.65

仁孚企業 2.90 2.90 2.90 2.90

仁孚企業 2.525 2.725 2.40 2.40

太古洋行 A 13.10 13.30 12.50 13.10

太古洋行 B 8.80 9.50 8.80 9.50

海化大同 14.20 14.80 14.10 14.70

海化大同 2.50 2.525 2.45 2.475

莊士集團 11.00 12.10 11.00 11.70

莊士集團 A 5.60 5.60 5.60 5.60

莊士集團 B 3.55 3.55 3.50 3.50

利豐 7.40 7.45 7.25 7.40

利豐 27.10 28.00 27.00 27.90

利豐 3.60 3.65 3.50 3.60

利豐 7.60 7.65 7.50 7.55

利豐 1.08 1.10 1.07 1.08

利豐 2.45 2.50 2.40 2.45

利豐 9.80 10.10 9.80 10.10

利豐 9.00 9.15 8.80 8.95

利豐 20.50 21.00 20.50 21.00

利豐 2.80 2.90 2.75 2.85

利豐 3.65 4.30 3.65 4.10

利豐 4.70 4.70 4.70 4.70

利豐 6.85 6.90 6.50 6.75

利豐 14.90 15.20 14.90 15.10

利豐 5.10 5.25 5.10 5.20

利豐 3.70 3.80 3.60 3.75

利豐 6.05 6.25 6.00 6.15

利豐 7.40 7.45 7.25 7.40

利豐 27.10 28.00 27.00 27.90

利豐 3.60 3.65 3.50 3.60

利豐 7.60 7.65 7.50 7.55

利豐 1.08 1.10 1.07 1.08

利豐 2.45 2.50 2.40 2.45

利豐 9.80 10.10 9.80 10.10

利豐 9.00 9.15 8.80 8.95

利豐 20.50 21.00 20.50 21.00

利豐 2.80 2.90 2.75 2.85

利豐 3.65 4.30 3.65 4.10

利豐 4.70 4.70 4.70 4.70

利豐 6.85 6.90 6.50 6.75

利豐 14.90 15.20 14.90 15.10

利豐 5.10 5.25 5.10 5.20

利豐 3.70 3.80 3.60 3.75

利豐 6.05 6.25 6.00 6.15

利豐 7.40 7.45 7.25 7.40

利豐 27.10 28.00 27.00 27.90

利豐 3.60 3.65 3.50 3.60

利豐 7.60 7.65 7.50 7.55

利豐 1.08 1.10 1.07 1.08

利豐 2.45 2.50 2.40 2.45

利豐 9.80 10.10 9.80 10.10

利豐 9.00 9.15 8.80 8.95

利豐 20.50 21.00 20.50 21.00

利豐 2.80 2.90 2.75 2.85

利豐 3.65 4.30 3.65 4.10

利豐 4.70 4.70 4.70 4.70

利豐 6.85 6.90 6.50 6.75

利豐 14.90 15.20 14.90 15.10

利豐 5.10 5.25 5.10 5.20

利豐 3.70 3.80 3.60 3.75

利豐 6.05 6.25 6.00 6.15

利豐 7.40 7.45 7.25 7.40

利豐 27.10 28.00 27.00 27.90

利豐 3.60 3.65 3.50 3.60

利豐 7.60 7.65 7.50 7.55

利豐 1.08 1.10 1.07 1.08

利豐 2.45 2.50 2.40 2.45

利豐 9.80 10.10 9.80 10.10

利豐 9.00 9.15 8.80 8.95

利豐 20.50 21.00 20.50 21.00

利豐 2.80 2.90 2.75 2.85

利豐 3.65 4.30 3.65 4.10

利豐 4.70 4.70 4.70 4.70

利豐 6.85 6.90 6.50 6.75

利豐 14.90 15.20 14.90 15.10

利豐 5.10 5.25 5.10 5.20

利豐 3.70 3.80 3.60 3.75

利豐 6.05 6.25 6.00 6.15

利豐 7.40 7.45 7.25 7.40

利豐 27.10 28.00 27.00 27.90

股名 開市價 最高價 最低價 收市價

德昌 3.00 3.05 2.95 3.00

德昌 5.30 5.40 5.30 5.35

德昌 7.90 8.25 7.90 8.25

德昌 0.22 0.22 0.215 0.22

德昌 1.45 1.50 1.45 1.48

德昌 1.35 1.41 1.34 1.38

德昌 4.75 4.90 4.75 4.85

德昌 9.20 9.30 9.10 9.25

德昌 6.10 6.25 6.10 6.15

德昌 3.00 3.05 3.00 3.05

德昌 0.85 0.85 0.85 0.85

德昌 2.00 2.05 1.95 2.05

德昌 3.15 3.25 3.10 3.15

德昌 2.75 2.75 2.70 2.75

德昌 9.50 10.10 9.50 9.95

德昌 5.60 5.70 5.60 5.70

德昌 4.70 4.70 4.60 4.70

德昌 3.50 3.575 3.50 3.55

德昌 3.85 3.85 3.85 3.85

德昌 17.00 17.00 17.00 17.00

德昌 4.70 4.70 4.60 4.65

德昌 3.10 3.175 3.05 3.15

德昌 2.10 2.15 2.05 2.10

德昌 1.71 1.73 1.65 1.71

德昌 1.29 1.36 1.28 1.32

德昌 5.55 5.60 5.45 5.55

德昌 6.80 7.90 6.80 7.90

德昌 3.65 3.75 3.65 3.75

德昌 8.30 8.40 8.20 8.35

德昌 1.70 1.73 1.65 1.71

德昌 2.05 2.175 2.05 2.075

德昌 6.95 7.15 7.00 7.10

德昌 12.20 12.

化文庭家地童兒

小朋友：這幅畫是畫了什麼？是畫了中秋節的晚上，月亮圓圓的，像個大銀盤，掛在深藍色的夜空中。月亮旁邊，有一隻可愛的小兔，它正坐在雲朵上，望著大地。在雲朵的下面，有一條清澈的小河，河面上倒映著月亮和雲朵。河邊，有一棵茂盛的樹，樹上掛著許多紅紅的蘋果。在樹的旁邊，有一個小朋友，他正坐在地上，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。他還想著：月亮上一定有很多很多的小兔，它們一定都在看著我呢。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

中秋過樂快

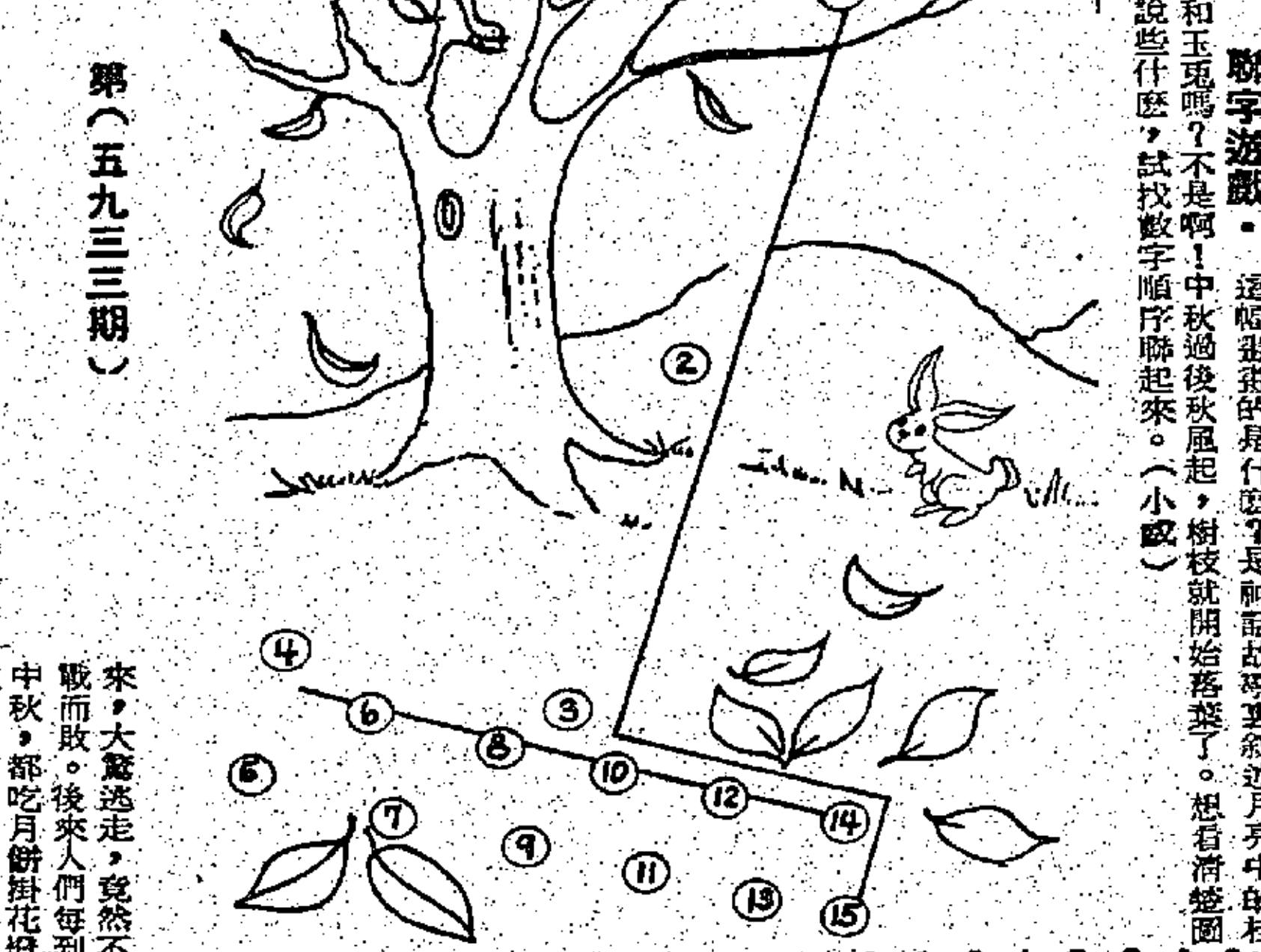
小朋友：中秋節又到了，這是一個多麼快樂的節日啊！每到這個時候，我們就可以和家人團圓，吃著美味的月餅，看著圓圓的月亮。在中秋節的晚上，我們還可以去公園裡賞月，那裡有很多很多的小朋友，他們都在那裡玩耍，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

絲燈和月餅

小朋友：中秋節到了，這是一個多麼快樂的節日啊！每到這個時候，我們就可以和家人團圓，吃著美味的月餅，看著圓圓的月亮。在中秋節的晚上，我們還可以去公園裡賞月，那裡有很多很多的小朋友，他們都在那裡玩耍，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

兒童天地

小朋友：這幅畫是畫了什麼？是畫了中秋節的晚上，月亮圓圓的，像個大銀盤，掛在深藍色的夜空中。月亮旁邊，有一隻可愛的小兔，它正坐在雲朵上，望著大地。在雲朵的下面，有一條清澈的小河，河面上倒映著月亮和雲朵。河邊，有一棵茂盛的樹，樹上掛著許多紅紅的蘋果。在樹的旁邊，有一個小朋友，他正坐在地上，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。他還想著：月亮上一定有很多很多的小兔，它們一定都在看著我呢。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？



康樂家庭

康樂家庭是一個溫馨的家，這裡有爸爸、媽媽和小朋友。爸爸是一個勤勞的人，他每天工作都很努力，為家庭賺取收入。媽媽是一個溫柔的人，她每天都會為家人做好吃的飯菜。小朋友是一個活潑的人，他每天都會和爸爸媽媽一起玩耍，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

今夕月圓人共賞

家家戶戶渡良宵。中秋節到了，這是一個多麼快樂的節日啊！每到這個時候，我們就可以和家人團圓，吃著美味的月餅，看著圓圓的月亮。在中秋節的晚上，我們還可以去公園裡賞月，那裡有很多很多的小朋友，他們都在那裡玩耍，看著月亮，心裡想著：月亮真圓啊，真像一個大銀盤。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

女青補習夜校

陸續開辦新班。女青補習夜校是一個為女性提供學習機會的地方。這裡有各種各樣的課程，包括英語、數學、科學等等。小朋友可以來這裡學習，增長知識，提高能力。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

女性掌握美容奧秘

蘭金推出護膚新貨。女性掌握美容奧秘，是每個女性都希望的。蘭金推出了一系列護膚新貨，包括洗面奶、化妝水、乳液等等。小朋友可以來這裡購買，瞭解美容奧秘。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

四川中國畫版畫水粉畫

在深川展覽館展出。四川中國畫版畫水粉畫展覽是一個展示四川藝術成就的機會。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、版畫、水粉畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解四川藝術。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

設開心中政家

班食小齊美精。家庭中心是一個為家庭提供服務的地方。這裡有各種各樣的服務，包括烹飪班、手工藝班等等。小朋友可以來這裡學習，增長技能。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

法國印象派畫的興替

張洪負起復興的責任。法國印象派畫是一個重要的藝術流派。張洪負起了復興這個流派的責任。小朋友可以來這裡瞭解，欣賞法國印象派畫。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

港台明早播出

佛教廣播節目。佛教廣播節目是一個為佛教徒提供服務的地方。這裡有各種各樣的節目，包括佛經、佛法等等。小朋友可以來這裡學習，增長知識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

寬樂法師今續講

「佛說無量壽經」。寬樂法師是一個著名的佛教大師。他今天繼續講解「佛說無量壽經」。小朋友可以來這裡聽講，增長知識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

日韓台聯青社訪問

青社訪問團。日韓台聯青社訪問團是一個為青少年提供服務的地方。這裡有各種各樣的活動，包括旅遊、交流等等。小朋友可以來這裡參加，增長見識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

藝術中心主辦顧媚畫展

本月十二至廿六日舉行。藝術中心是一個為藝術家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解藝術。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

舉辦上海中國畫院畫展

集古齋介紹名家小史。上海中國畫院是一個為畫家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解中國畫。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

辛酉中秋雅集

高國華。辛酉中秋雅集是一個為藝術家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解藝術。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

會拜崇愛仁會培塔

河遊助老敬健映施。會拜崇愛仁會培塔是一個為老人提供服務的地方。這裡有各種各樣的活動，包括旅遊、交流等等。小朋友可以來這裡參加，增長見識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

史明珠修佛

四日專修。史明珠是一個著名的佛教大師。他今天專修佛法。小朋友可以來這裡聽講，增長知識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

藝術中心主辦顧媚畫展

本月十二至廿六日舉行。藝術中心是一個為藝術家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解藝術。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

舉辦上海中國畫院畫展

集古齋介紹名家小史。上海中國畫院是一個為畫家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解中國畫。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

辛酉中秋雅集

高國華。辛酉中秋雅集是一個為藝術家提供展示機會的地方。這裡有各種各樣的畫作，包括中國畫、油畫等等。小朋友可以來這裡欣賞，瞭解藝術。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

會拜崇愛仁會培塔

河遊助老敬健映施。會拜崇愛仁會培塔是一個為老人提供服務的地方。這裡有各種各樣的活動，包括旅遊、交流等等。小朋友可以來這裡參加，增長見識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

史明珠修佛

四日專修。史明珠是一個著名的佛教大師。他今天專修佛法。小朋友可以來這裡聽講，增長知識。小朋友，你看了這幅畫，心裡有什麼想法呢？

港九物業
出讓
急徵樓舖
樓舖及交吉樓舖自住不
論地租均可建築地
交吉

香港代售

中環永樂街永達商場內
尖沙咀彌敦道58萬興
塘坊道新鴻基中心42樓

樓宇租售

康業服務有限公司

快捷妥當

歡迎委託

☎ 5-8912111

灣仔新鴻基中心42樓

租讓

太古城天星
10及17號名 80呎向內
花園全房一房二廳即
住租售均可電話
259呎 3300188

唐樓租售
路約德樓H座三三
地方四二間住工
萬 3300188

及交吉樓舖無須
入屋看樓成交件
捷請臨中環結
街二十四號地
浩棧 55-4439355
4533881

租賃
 豪華
 港
 租
 新屋二座，呎向南花園，
 景一流，二廳對付全租，
 三九俾，地段極佳，
 北角東發大商場，
 80呎樓房學生住，格極廉，
 夫婦或單身不夜郎兒，
 請電 02627 8262
商樓廉租
 上
 街合陸兩座三樓出高，
 千呎合各業，水電制，
 租，合 02627 8262

寫字樓
平租 網羅華人
商賈及
僑商商廈及
商業中心小學
1176883 1730685

剛街 288 號地下近河
口道 300 餘呎寬
登道口上城基

單邊棧房
上上馬路唐屋有園九中
租七百元
TEL: 091-10-5753

旺角商住
洋樓全層出租 呎呎大
氣裝修 舖面半千
呎 K 三八九七〇

細舖頂讓 深
局街是有餘呎大月城
綠殼租六十個月手有
晚二十六元

旺舖出租
青山道及發街九號地
五百呎有餐館及服務所
食店有餐館及服務所

[illegible]

招廠租厦

茲有大成高級廠厦三
餘呎單邊面向海濱有
電梯十部上落方便合
子製衣等各業電
04-26221

業中心

旺舖位三十九號出租
佐敦道寶靈街長裕街
六甲對面電話六六
六〇劉大樹

寶靈商

出相
拾
豬肉
凍肉
土瓜
灣
隆
5號
商
司

商業
 五先
 頂到
 平接
 街修
 安裝
 衆裝
 近約
 樓租
 二年

舖位 十八號地下出
 寶豐街 伍敦道租
 李太洽商
 客 1668561

業中心
寶豐商

精辦小學各級英數及
 華會英文等五、六、七、
 五時開學
專職補習
 該校小學各級精英
 理化化學實驗課計
 理化學實驗課計
經驗補習 教授
 學生初中三以下精補
 計請電 5157363
 或 5151717 洽
港大入學
 該校三級以下全職
 心盡責有意登報者請
 K 259119二九
甲級教師 補習
 學經驗員實係佐道有
 5157363
 K 259119二九

屯門補習
師範畢業生及教師訓練
小學補習科及初中補習
O-Level及A-Level

大學畢業
經驗豐富教師指導
各級學生補習有感者
午膳 \$5 - 7/18/22 歡迎

中心
會考班 補習教師
科學班 數學班
英語班 國語班
F.F.F. 小初中學

中學各級數理化生法
粵語粵文及英語補習
638 林林街 57/58/59

[illegible]

<p>遺失 茲遺失 大埔支行儲蓄卡 038-106-6783 聲明作廢 梁妹</p>	<p>遺失聲明 信託銀行78年職員証 張樹掛失外特登報 作廢 朱松興</p>	<p>遺失存摺 友銀行紅利存摺 失外聲明作廢 梁妹</p>	<p>遺失 茲遺失 預科畢業生證書 預科各級畢業證書及經 佳有意請電05674393</p>
---	---	--	---

[illegible]

五洲大藥房 上海南京路
三號 經銷中國北平各埠名產
嘉賓閣 中興路六號
佐餐酒樓 主理上湯
富貴三寶菜 席間
開關請到對面談談 C C C
可怕的手
指瀝皮膚病
患此症多為婦女四十歲以上者
長年飲酒及過量用伸不
苦不堪言
中醫陳可明醫師專治
領道一式五號 電話四三三
長局電話二七四三三

[illegible]

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每行每日收費一元。長期優待。地址：華僑日報社。

汽車

誠聘信差：本報信差，待遇優厚，有意者請洽本報。

訪尋

何柏興：本人失蹤多年，如有知其下落者，請與本報聯絡。

鋼湯

兄弟惠：本報鋼湯，歡迎各界垂詢。

聘請

中文植字：本報聘請植字工，待遇從優。

聘請

急聘教師：本報急聘各科教師，待遇優厚。

聘請

急聘會計：本報急聘會計師，待遇從優。

聘請

急聘司機：本報急聘司機，待遇從優。

聘請

急聘廚師：本報急聘廚師，待遇從優。

聘請

急聘保安：本報急聘保安，待遇從優。

聘請

急聘司機：本報急聘司機，待遇從優。

聘請

急聘廚師：本報急聘廚師，待遇從優。

聘請

急聘保安：本報急聘保安，待遇從優。

聘請

急聘會計：本報急聘會計師，待遇從優。

聘請

急聘教師：本報急聘各科教師，待遇優厚。

聘請

急聘司機：本報急聘司機，待遇從優。

聘請

急聘廚師：本報急聘廚師，待遇從優。

聘請

急聘保安：本報急聘保安，待遇從優。

聘請

急聘會計：本報急聘會計師，待遇從優。

聘請

急聘教師：本報急聘各科教師，待遇優厚。

聘請

急聘司機：本報急聘司機，待遇從優。

聘請

急聘廚師：本報急聘廚師，待遇從優。

聘請

急聘保安：本報急聘保安，待遇從優。

聘請

急聘會計：本報急聘會計師，待遇從優。

聘請

急聘教師：本報急聘各科教師，待遇優厚。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有售：本報廣告信箱，歡迎各界垂詢。

退股啟事

本人因故退股，特此聲明。

退股啟事

本人因故退股，特此聲明。

退股啟事

本人因故退股，特此聲明。

本港新聞

九龍廠商聯合會黃鑑指出 高地價腐蝕工商業

紡織業前途更黯淡 估計年底將有半數織布廠結業

【特訊】九龍廠商聯合會黃鑑指出，高地價腐蝕工商業，紡織業前途更黯淡，估計年底將有半數織布廠結業。黃鑑表示，九龍高地價，對工商業發展，影響甚大。紡織業因受高地價影響，成本增加，利潤減少，前途更黯淡。估計年底將有半數織布廠結業。黃鑑呼籲政府，應採取措施，減輕工商業負擔，以促進經濟發展。

參訪沙田馬場中秋晚會 市民務請乘搭 公共交通工具

【特訊】沙田馬場中秋晚會，將於本月十五日（星期日）晚上八時，在沙田馬場舉行。屆時將有精彩的歌舞表演，及抽獎活動。市民務請乘搭公共交通工具前往，以保安全。



九龍廠商聯合會黃鑑（左二）與各界人士在沙田馬場中秋晚會中合影。

委任主席
【特訊】九龍廠商聯合會，日前舉行會員大會，選出新一屆主席及委員。黃鑑獲選為新一屆主席，並獲頒發委任狀。黃鑑表示，將繼續為會員服務，並為九龍工商業發展而努力。

**英人日人
室內設計**
【特訊】英人日人室內設計公司，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該公司負責人表示，將繼續為客戶提供優質的室內設計服務。

攝影班
【特訊】攝影班，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該班負責人表示，將繼續為學員提供優質的攝影培訓服務。

鋼琴班
【特訊】鋼琴班，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該班負責人表示，將繼續為學員提供優質的鋼琴教學服務。

分類廣告
本報分類廣告，內容豐富，包括房屋、汽車、招聘等。歡迎各界人士刊登。

學友社
【特訊】學友社，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該社負責人表示，將繼續為會員提供優質的社交服務。

油畫班
【特訊】油畫班，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該班負責人表示，將繼續為學員提供優質的油畫教學服務。

嬰兒院
【特訊】嬰兒院，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該院負責人表示，將繼續為嬰兒提供優質的護理服務。

英語小組
【特訊】英語小組，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該小組負責人表示，將繼續為學員提供優質的英語培訓服務。

新世界電子學校
【特訊】新世界電子學校，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該校負責人表示，將繼續為學員提供優質的電子技術培訓服務。

加拿大中學
【特訊】加拿大中學，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該校負責人表示，將繼續為學員提供優質的加拿大中學教育服務。

香港美專
【特訊】香港美專，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該校負責人表示，將繼續為學員提供優質的美術專業教育服務。

香港商科語言書院
【特訊】香港商科語言書院，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該書院負責人表示，將繼續為學員提供優質的商科語言培訓服務。

中醫針灸
【特訊】中醫針灸，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該診所負責人表示，將繼續為病患提供優質的中醫針灸服務。

旅港中山同鄉會
【特訊】旅港中山同鄉會，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該會負責人表示，將繼續為同鄉提供優質的社交服務。

佳聲琴行
【特訊】佳聲琴行，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該琴行負責人表示，將繼續為顧客提供優質的鋼琴銷售及維修服務。

波韻音樂中心
【特訊】波韻音樂中心，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該中心負責人表示，將繼續為學員提供優質的音樂培訓服務。

功玄鼎丹
【特訊】功玄鼎丹，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該丹藥負責人表示，將繼續為病患提供優質的丹藥服務。

教製電解模型
【特訊】教製電解模型，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該模型負責人表示，將繼續為學員提供優質的電解模型製作服務。

代徵友
【特訊】代徵友，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的代徵友服務。

徵求名畫
【特訊】徵求名畫，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的徵求名畫服務。

徵求名畫
【特訊】徵求名畫，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的徵求名畫服務。

徵求名畫
【特訊】徵求名畫，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的徵求名畫服務。

徵求名畫
【特訊】徵求名畫，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的徵求名畫服務。

徵求名畫
【特訊】徵求名畫，日前在沙田馬場舉行中秋晚會。該服務負責人表示，將繼續為客戶提供優質的徵求名畫服務。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

免稅代辦各國簽證
四季平機票

亞洲旅運
★免費代辦各國特快簽證

台證
★特快收費90

百貨機票
★特快收費90

北京
九龍特價團 \$1550

台泰證
★特快收費90

海外旅遊
★特快收費90

移民
★特快收費90

留學
★特快收費90



會長孟七人足球淘汰賽 八強昨夜產生

十三日在政府大球場爭奪錦標

(特訊)會長盃足球賽，昨(十三)日晚在政府大球場舉行，八強淘汰賽，定於十三日晚八時正開始，在政府大球場舉行。

第一場東昇對勝流二比一

東昇對勝流，雙方均派主力，加上東昇以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第二場加山對勝流二比一

加山對勝流，雙方均派主力，加上加山以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第三場加山對勝流二比一

加山對勝流，雙方均派主力，加上加山以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第四場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第五場加山對勝流二比一

加山對勝流，雙方均派主力，加上加山以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第六場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第七場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第八場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第九場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十一場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十二場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十三場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十四場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

第十五場精工對勝流二比一

精工對勝流，雙方均派主力，加上精工以流暢的進攻，在八分鐘內，先入一球，勝流在廿分鐘內，以二比一領先。

沙田馬場今晚節目精彩

學生舞蹈大匯演

花好月圓慶中秋

(特訊)沙田馬場今晚節目精彩，學生舞蹈大匯演，花好月圓慶中秋，節目豐富，不容錯過。

美國網球公開錦標賽

波格擊敗鄧拿

干諾斯勝戴查

(特訊)美國網球公開錦標賽，波格擊敗鄧拿，干諾斯勝戴查，比賽激烈，精彩紛呈。

第十五屆歐洲游泳賽

南斯拉夫柏迪爆冷

奪四百米捷泳錦標

(特訊)第十五屆歐洲游泳賽，南斯拉夫柏迪爆冷，奪四百米捷泳錦標，表現出色。

加山決放棄維納普

羅致比亞填其空缺

(特訊)加山決放棄維納普，羅致比亞填其空缺，消息傳出，引起關注。

英國足球總主席力捷表示

希望改革國家球隊

但不願開除新連活

(特訊)英國足球總主席力捷表示，希望改革國家球隊，但不願開除新連活，態度明確。

世界盃歐洲第四組外圍賽形勢

隊名	勝	負	平	進球	失球	積分
南斯拉夫	4	0	0	10	2	8
捷克斯拉夫	3	1	0	8	4	6
蘇聯	2	2	0	6	6	4
羅馬尼亞	1	3	0	4	10	2

阿仙奴中場球員

吉定轉投米頓隊

(特訊)阿仙奴中場球員，吉定轉投米頓隊，转会消息傳出。

佐治舒力拿及列治

註冊手續仍未辦妥

(特訊)佐治舒力拿及列治，註冊手續仍未辦妥，消息傳出。

訪港考察團體

昨抵港考察

(特訊)訪港考察團體，昨抵港考察，行程豐富。

會長孟七人賽形勢

隊名	勝	負	平	進球	失球	積分
東昇	3	0	0	8	2	6
加山	2	1	0	6	4	4
精工	1	2	0	4	6	2
勝流	0	3	0	2	8	0

銀行隊與兵馬

香港工商銀行

(特訊)銀行隊與兵馬，香港工商銀行，比賽精彩。

米頓亦向納爾遜選手

(特訊)米頓亦向納爾遜選手，消息傳出。

會長孟七人賽形勢

隊名	勝	負	平	進球	失球	積分
東昇	3	0	0	8	2	6
加山	2	1	0	6	4	4
精工	1	2	0	4	6	2
勝流	0	3	0	2	8	0

[illegible]

方便讀者 選擇旅遊

3-320408 3-320409
3-320400

星期一至六上午九時至下午七時，假日照常

3-320400

韓國 \$1788
華商山莊四·五手高華團

逢星期一・五出發

全泰國

七天 \$1490 起 八天 \$1990
全港獨有 ①長勝灘 ②仙猴山 ③伊甸園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
 *三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
 *曼谷住 MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
 *乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

美國西岸 8天	\$ 5989	} 逢週四
美國西岸 11天	\$ 7599	
美加 13天	\$ 9349	

美洲	14天	\$ 9989	
歐洲	14天	\$ 8250	
24/8	14/9	19/10	16/11
歐洲	16天	\$ 8890	
3/9	17/9	22/10	19/11

日本韓國

八天高級豪華團 **\$2790**
韓日九天豪華團 **\$3490**

逢星期二、四、六出發

過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白鷺瀑布

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪節省行車九小時

②回程可停留台北，收100元

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺, 玫瑰花園, 桂河橋, 大佛統, 水上市場, 大皇宮, 芭堤雅, 珊瑚島, 古城文化, 鱔魚湖, 泰皇夏宮, 古都大城, 清邁, 雙龍廟, 素貼山, 美入窩等。多晚夜總會, 住宿芭堤雅夏宮, 納萊, 清邁住豪華旺大酒店。真正日日出發, 獨立成團。

新航早機 日日出發

八月廿五日起 **\$1560** 清邁八天團**\$2090**

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

<p>濱頭 野柳</p>	<p>直航高雄 台灣環島</p> <p>住岡山、希蘭頓、阿里山賓館、全港獨有，歡迎比較。 1. 專業規劃，創新行程，內容充實，內航飛機花蓮。 2. 多晚在飯店，膳食多元化，保証服務不同。 3. 直接搭機，環境優美，可靠，專人領航，團團獨立。 4. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。 5. 平機去，晚機返，觀光時間最充足。 逢星期二、四、六出發。</p>	<p>阿里山 六福村</p>
------------------	---	--------------------

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 \$2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
 * 乘日航747客機，早機去，晚機返。 * 節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
 * 住太陽城、山中湖等一流大酒店。 * 獨立成團，專人領隊。
 逢星期六出發（回程可停台北）

江南豪華團

(上海、杭州、蘇州、無錫、南京)
逢星期六出發 九天 \$2990
香港直航上海, 回程可自由停留
住宿冷氣房間
品嚐江南名菜及蘇州點心
期: 8月15, 22, 29日 9月5, 12, 19, 26
南、北、京十五天豪華團
港直航上海, 一流住宿
期: 8月8, 15日 9月12, 26日 \$4690

[illegible][illegible]

市上，不少人

半

國

的，傷事們。最好

「我還有機會告發你，你放了牠！」

我眼白

「我與你相比我」

「爲了不想把事情的真相暴露出來，因此特別利用這種手段。」

這是屬於我們

部的，傷事們。最好

「這是我聽說的。」

如果騙到鄰鄉

我騙到鄰鄉

她這人太正派

國人而問答：大總統

性急迫非因

「你決定，以後自己決」

服交說：

兩個字，戛然而止。

若那本：「甚至有男

門。」

便開去底倉行，但我

一個女人手舞，有次

地對他道：

房子，找到生住在一

文娛：不少人

市上，不少人

半

國

的，傷事們。最好

「我還有機會告發你，你放了牠！」

我眼白

「我與你相比我」

「爲了不想把事情的真相暴露出來，因此特別利用這種手段。」

這是屬於我們

部的，傷事們。最好

「這是我聽說的。」

如果騙到鄰鄉

我騙到鄰鄉

她這人太正派

國人而問答：大總統

性急迫非因

「你決定，以後自己決」

服交說：

兩個字，戛然而止。

若那本：「甚至有男

門。」

便開去底倉行，但我

一個女人手舞，有次

地對他道：

房子，找到生住在一

「太有個性了！」
「沒有，不必告訴段。」
她以同性的感觸的語調。

春暖
風

鮮豔直白，其實，我不來不準
我，你走了，但你不必在今
一點，你是一定明白的。」

與陳更談得來，我們回去

勢如破竹地
「我們以為這」

便差點惹起
「消息。」

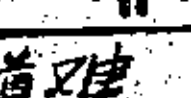
舞開始了，奏樂
而前，她的繞
池面。當她遇到
「你可以三」

苗蘭白了。
華，『游泳池十
』今夜你
要！」「今晚
出臨想到

池可能要到十
香，數目不在此
他道：「我很不
否則就要

她們對你打主

首班



呢！——

「曹國和口：『是的，甚至

說：『當第一班香燭開始燃後，聽

勝她的面頰紅潤，最後，她在舞

弄了。『舞獅長與頭對曹國和道：

『你還活用了。』

一眼，陳太公格地笑了。表演完

了，紛紛道：

『特別少，紛紛兩次舞後，我們

能他們要付，若是自己入舞

血，四個人的入場費加兩張

呢！立刻把錢投入舞池。否則

呢！他們，池不能再取高，否則

吧！——

我

不少

所以有

第一場

清涼的

恨根

的樣

是額

人並沒

動動

獅子，

所以，

平是有

[illegible]

三堂上，以此自
的出名，並非單純
的原因是因爲他的
家。他是江西南昌
人，當時鄉間中馳
名，即木匠、石工
工匠都不蔑于他，王
玉樓便出遊，進湘
是爲生，一切雜
家不盡的東西，經
妙世間，而且奇處
有人爲之題做字格
入家爲子號做字格
已滿，爲樓生
心刻到夢裡，賈生
心刻到夢裡，賈生

文：董華
圖：楚
張敬默不作
再談，一張金道
時不能算打死
全處知祖史之
玉樓

玉樓驚夢

五十九：女兒回信

全鑛發給女兒認訂契約書後，告訴家丁算出錢數清楚，全鑛並沒有把金條拿情對丈夫說。她知道這門婚事，一定大發橫財，於是她更迫不及待，張金條送五百兩，全鑛道：「送一百也好，不送也好，還是出去再說。」

張金也覺得她的話有道理，為今之計，重寶固由乃是好事情，別的事，暫時不理到胡家做不犯事體的人，肯平穩，的作數。

華臥的時候，胡家果然沒有出聲，這麼一來，張金雖然行兇不檢，打傷人，但罪名可輕，「一殺一口氣」，還不如少了事。

張金為了沒有人指證，打到了十幾天，也就得到了自由，離開了獄子，雖窮窮，十塊錢也不是什麼大數目。

過不了半個月，全鑛發着金條出了衙門，沒有手續費，我們與胡家的事，只限當

我的脾氣，泡一日古道欺人不與我全鑛發，泡一日古道欺人不與

[illegible]

全曉得他知道他那兒去的，再
舊家，張全無聊的時候，會到
他處去。知道他吃官司，他打算到了
以後沒有事，已重獲自由。
回到家，她經過了財叔的什貨
店，一全嬌微笑道：「他去了嗎？」
「混身不舒服。」
們也希望能平安安地解決。
有錢有勢的胡家，可是這是一
個人，她想到的家，也不禁歎息
一聲。
難免，掀開了房簾，向內看，
齊齊的，顯然是在她外出前收
過常大兒找女同學聊天，必定
說了那兒，什麼時候回來
行踪，聽說她又約了王超，不

